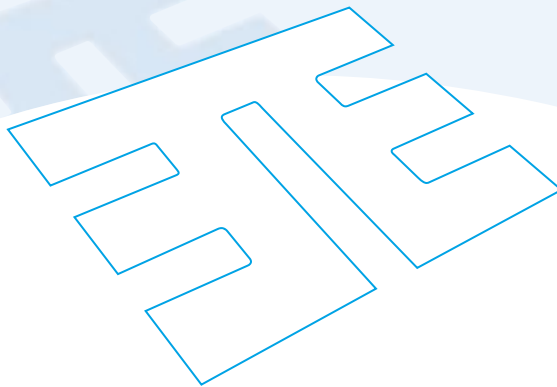


*Access to future*

**Etteplan** VUOSIKERTOMUS 2003



## MISSIO

Etteplan tuottaa **asiakkailleen lisäarvoa** tarjoamalla korkealaatuisia teollisuustekniikan **suunnittelupalveluja** asiakkaansa **tuotanto- ja tuotekehitysprosessien** toteuttamiseksi ja kehittämiseksi. Etteplan toimii asiakkaansa **kumppanina** kehittäen jatkuvasti toimintaprosessiaan sekä soveltaen toiminnassaan uusinta teknologiaa.

## SISÄLLYSLUETTELO

Etteplan-konserni	3
Tapahtumia vuonna 2003	4
Toimitusjohtajan katsaus	6
Liiketoiminta-alueet	8
Toimintaympäristö	12
Henkilöstö	13
Laatu ja teknologia	14
Hallinnointi	15
Hallituksen toimintakertomus	16
Konsernituloslaskelma	20
Konsernitase	20
Konsernirahoituslaskelma	21
Emoyhtiön tuloslaskelma	22
Emoyhtiön tase	22
Emoyhtiön rahoituslaskelma	23
Tilinpäätöksen liitetiedot	24
Osakkeet ja osakkeenomistajat	30
Taloudelliset tunnusluvut	33
Osakekohtaiset tunnusluvut	33
Tunnuslukujen laskentakaavat	34
Hallituksen voitonjakoehdotus	35
Tilintarkastuskertomus	35
Hallitus ja tilintarkastajat	36
Tietoa osakkeenomistajalle	37
Yhteystiedot	38

■ **ETTEPLAN-KONSERNI** on yksi Suomen johtavista teollisuustekniikan suunnittelu- ja asiantuntijapalveluyrityksistä. Sen pääavainasiakkaita ovat suuret ja keskisuuret, maailmanlaajuisesti toimivat metalli- ja konepaja- sekä elektroniikkateollisuuden yritykset. Konsernin osaamisalueita ovat mm. konetekniikka-, automaatio suunnittelu sekä ohjelmistokehitys- ja elektroniikkasuunnittelu. ■

## LISÄARVOA ASIAKKAALLE

Etteplan-konsernin kaiken toiminnan ytimenä on ymmärtää kunkin asiakkaan tuotekehitys- ja tuotantoprosesseja niin, että tarjottavat suunnittelupalvelut parantavat asiakkaan toiminnan laatua, kannattavuutta sekä kilpailukykyä. Kahdenkymmenen toimintavuotensa aikana Etteplan on määrittänyt oppinut tuntemaan asiakkaan koko toimintaprosessin. Suunnittelu sekä sen kehittämistä Etteplan tarjoaa nimenomaan osana tätä kokonaisuutta. Käytännössä tähän on päästy syvällisellä ja pitkäjänteisellä asiakassuhteen rakentamisella. Etteplan on kehittänyt omaa prosessiaan seuraamaan herkästi asiakkaan toiminnan kehittymistä. Läheisessä yhteistyössä asiakkaiden kanssa syntyy yksityiskohtaista tietoa, jonka tuella asiakkaan tarpeisiin ja odotuksiin pystytään vastaamaan jatkuvasti tehokkaasti ja ennakoidusti. Etteplan kehittää toimintaansa laatujärjestelmän puitteissa mm. avainasiakastoiminnalla.

## LÄHELLÄ ASIAKASTA

Etteplanin asiakkaat on jaettu neljään strategiseen liiketoiminta-alueeseen: Nosto- ja siirtolaitteet, Paperi ja sellu, Tuotantolinjat ja prosessilaitokset sekä Tuotekehitys ja ohjausjärjestelmät. Kukin liiketoiminta-alue vastaa asiakkaidensa palvelusta sekä kotimaassa että ulkomailla. Etteplanin suunnittelutoiminta on aina lähellä asiakasta. Siksi yrityksellä on lähes 40 toimiston verkosto Suomessa, Ruotsissa, Saksassa ja Italiassa. Lisäksi tuotekehitysprojekteissa osa suunnittelijoita työskentelee jatkuvasti asiakkaan tiloissa. Toimistot on yhdistetty sisäisellä tietoverkolla, joka mahdollistaa monipuolisten palvelujen tuottamisen asiakkaille.

## LAAJA OSAAMINEN ASIAKKAALLE

Pitkäjänteiset ja syvät asiakassuhteet tarjoavat mahdollisuuden toteuttaa asiakkaiden yhä laajempia suunnittelukokonaisuuksia. Liiketoiminta-alueet vastaavat avainasiakkuuksien kehittämisestä, mutta jokaiseen toimeksiantoon voidaan koota siihen parhaiten soveltuvat resurssit myös liiketoiminta- ja maantieteellisten rajojen yli. Näiden niin sanottujen hajautettujen projektien määrä lisääntyy. Niiden onnistumisen edellytyksenä on yhtiön sisäisten toimintamallien ja -tapojen yhtenäisyys, joka varmistetaan sekä laatujärjestelmällä että jatkuvalla kansainvälisellä koulutuksella.

## ASIAKKAAN MUKANA MAAILMALLE

Useiden viime vuosien aikana Etteplan on kasvanut ja kansainvälistynyt voimakkaasti. Kehitys on seurausta asiakkaan muuttuneista tarpeista. Pitkäjänteinen yhteistyö asiakkaiden kanssa on vienyt suunnittelutoimintojen järjestelyyn, jolloin asiakkaan omia suunnitteluresursseja on siirtynyt Etteplaniin. Tämä antaa asiakkaalle mahdollisuuden keskittyä tehokkaammin omaan ydintoimintaansa, mutta säilyttää joustavan ja huippuammattitaitoisen suunnittelutoiminnon saatavuuden. Myös Etteplanin kansainvälistyminen on tapahtunut asiakasta palvelleen. Suunnittelutoiminnot ovat siirtyneet ulkomaille asiakkaan mukana, lähelle asiakkaan paikallista toimintaa, jolloin yhteistyö ja kehitys sujuvat mahdollisimman tehokkaasti.

## MENESTYSTEKIJÄT LYHYESTI

Etteplanin kasvun ja hyvän kilpailukyvyyn perustana on yhteistyö asiakkaan kanssa:

- Kokonaisvaltainen teollisuustekniikkapalvelu räätälöidään asiakkaan tarpeiden mukaan
- Yrityksessä on laaja asiantuntemus asiakkaan tuotekehitys- ja toimitusprojekteista
- Luottamus ja kansainvälinen yhteistyö kumppanuuteen perustuvissa asiakassuhteissa
- Osaava henkilöstö
- Suuri yrityskoko ja panostus teknologiaan
- Omien ja ulkopuolisten asiantuntijaresurssien tehokas hallinta
- Hajautetun liiketoiminnan tehokas ohjaus

## TAPAHTUMIA VUONNA 2003

2003

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

## TAMMIKUU

Rautaruukki Steelin Engineering -yksikön Oulun toimipisteen 47 työntekijää siirtyivät Etteplan Oyj:n palvelukseen ja toimipisteen toiminta yhdistettiin Etteplanin Oulun aluetoimistoon.

Etteplan Oyj:n ja Nextrom Oy:n perustama Etteplan Production Lines Oy aloitti toimintansa Vantaalla. Yhtiöön siirtyi 53 Nextromin työntekijää. Uusi yhtiö tuottaa suunnittelu- ja projektipalveluja, joita tarvitaan uusien teollisten tuotantolinjojen kehittämisessä ja valmistuksessa sekä automaation suunnittelussa.

## MAALISKUU

Etteplan Oyj:n varsinainen yhtiökokous päätti hallituksen ehdotuksen mukaisesti jakaa vuodelta 2002 osinkona 0,25 euroa osakkeelta sekä valtuutti hallituksen osakepääoman korottamiseen uusmerkinnällä, omien osakkeiden hankintaan ja niiden luovuttamiseen.



Etteplan keskitti pääkaupunkiseudun suunnittelu- toiminnot kaikki yhteen paikkaan, Ensimmäiselle savulle Vantaalle.

## HUHTIKUU

Yhtiön saama merkittävä toimeksianto, SWTP Construction Oy:n tilaama Pietarin lounaisen jätevesipuhdistamon sähkö- ja automaatio-suunnitteluprojekti käynnistyi.



Pietarissa on suunnitteluprojekti lounaisella jätevesipuhdistamolla.

## TOUKOKUU

Yhtiö allekirjoitti aiesopimuksen ruotsalaisen J.A. Produktutveckling AB:n 40 prosentin lisäosuuden ostamisesta osakevaihdolla.

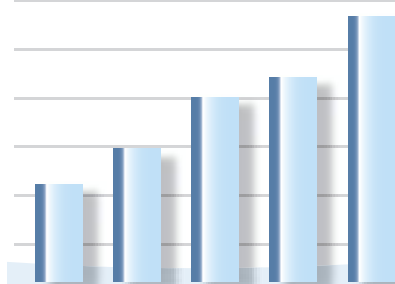
## KESKEISIÄ TUNNUSLUKUJA

milj. euroa	2003	2002	muutos %
Liikevaihto	50,7	37,0	+36,9
Liikevoitto	2,4	2,7	-12,1
Tulos/osake euroa	0,23	0,30	-23,3
Sijoitetun pääoman tuotto %	16,1	19,7	
Investoinnit	2,8	4,5	-38,4
Henkilöstö keskimäärin	876	660	+32,7

## LIIKEVAIHTO

1999 - 2003 (milj. euroa)

20,7 26,9 33,8 37,0 50,7



1999 2000 2001 2002 2003

**KESÄKUU**

Etteplan Oyj:n palvelukseen siirtyi yhdeksän suunnittelijaa Konecranes-konserniin kuuluvasta KCI Hoists -yksiköstä Hämeenlinnassa. Samalla yhtiöt sopivat kumppanuuteen perustuvasta yhteistyöstä.

Etteplan Oyj sopi Nextrom Oy:n kanssa yhdeksän suunnittelijan siirtymisestä Etteplan Oyj:n palvelukseen. Tehty sopimus oli luonnollinen jatko yhtiöiden vuoden alusta alkaneelle kumppanuuteen perustuvalla yhteistyöllä.

**ELOKUU**

Etteplan Oyj:n Nosto- ja siirtolaite-liiketoiminta-alue sai saksalaiselta Windhoff Vammass Airport Equipment GmbH:ltä tilauksen lentorahdin lastaus- ja purkulaitteiden tuotekehityksestä.

Yhtiö sai Skanska Tekralta toimeksianton Valtatie 6:n liikenteen ohjaus- ja valvontajärjestelmän suunnittelusta välillä Koskenkylä - Kouvola.

Toukokuussa allekirjoitetun aiesopimuksen mukaisesti Etteplan Oyj hankki 40 prosentin lisäosuuden ruotsalaisesta J.A. Produktutveckling AB:sta ja yhtiön omistusosuus nousi kaupan jälkeen 75 prosenttiin. Konsernin henkilöstön kokonaismäärä nousi 938 henkilöön.

Etteplan järjesti asiakkailleen yrityksen 20-vuotisjuhlat Lahden Sibeliustalossa 28. elokuuta.

**SYYSKUU**

Yhtiö sai toimeksannon Rautaruukin putkitekhaan kahden tuotantolinjan siirron suunnittelusta Tanskasta Suomeen.

**JOULUKUU**

Konserni yhdisti pääkaupunkiseudun suunnittelutoiminnot yhdeksi kokonaisuudeksi Vantaalle.

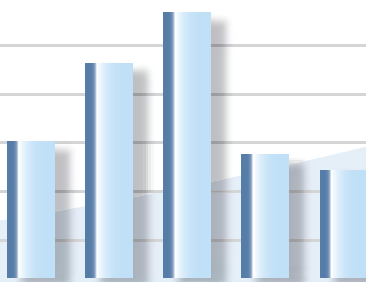
Etteplan Oyj:n EMC-laboratorion toiminnot yhtiöitettiin ja uusi yhtiö aloitti toimintansa 1.1.2004 nimellä NATLABS, Nordic Accredited Testing Laboratories Oy.



EMC-laboratorion toiminta yhtiöitettiin.

**LIIKEVOITTO**  
1999 - 2003 (milj. euroa)

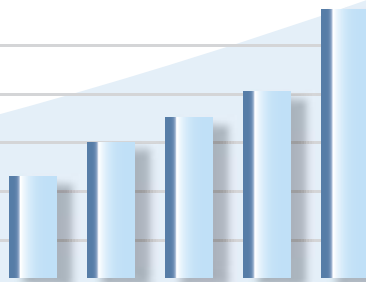
2,9    3,9    4,6    2,7    2,4



1999    2000    2001    2002    2003

**HENKILÖSTÖ KESKIMÄÄRIN**  
1999 - 2003

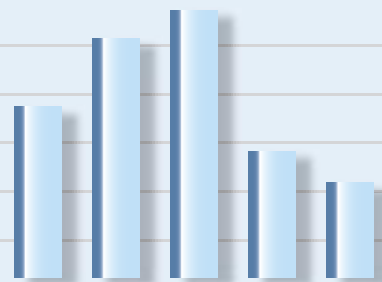
352    455    561    660    876



1999    2000    2001    2002    2003

**OSAKEKOHTAINEN TULOS**  
1999 - 2003 (euroa)

0,48    0,62    0,69    0,30    0,23



1999    2000    2001    2002    2003

## TOIMITUSJOHTAJAN KATSAUS

---

Liiketoimintavuotta 2003 voi parhaiten kuvata kasvun vuodeksi. Henkilömäärämme kasvoi yli 200 henkilöllä ja liikevaihtomme lähes 40 prosentilla.

Liiketoiminnan kasvu johtui merkittävistä uusista kumppanuussopimuksista Nextrom Oy:n, Rautaruukki Oyj:n ja KCI Hoists Oy:n kanssa, joissa asiakkaaltamme siirtyi yhteensä noin 120 henkilöä yrityksemme palvelukseen. Lisäksi hankimme enemmistöosuuden ruotsalaisesta osakkuusyhtiöstämme, jolloin henkilömäärämme kasvoi edelleen runsaalla sadalla.

Vuoden aikana olemme saaneet useita merkittäviä toimeksiantoja, jotka ovat merkinneet uusia aluevaltauksia. Esimerkkinä voidaan mainita Pietarin lounaisen jätevedenpuhdistamon sähkö- ja automaatio-suunnittelu sekä putkitehtaan kahden tuotantolinjan siirron suunnittelu. Palvelukonseptimme perustuu pitkäaikaisiin asiakassuhteisiin. Olemme kuluneen vuoden aikana panostaneet merkittävästi uuteen toiminnanohjausjärjestelmään sekä laatujärjestelmään voidaksemme tehokkaammin ohjata toimintaamme asiakastarpeen tyydyttämiseksi. On ollut ilahduttavaa, että tehdyissä laatukyselyissä asiakkaamme ovat arvostaneet toimintamme kehitystä. Olemme myös saaneet arvokkaita parannuskohteita, jotka auttavat meitä kehittämään toimintaamme edelleen



Heikki Hornborg

paremman asiakastytyväisyyden suuntaan. Aiomme myös jatkossa palvella asiakkaitamme globaalisti korostaen paikallista sitoutumista. On ollut kannustavaa huomata, että kumppanuuteen perustuva lisäarvoa tuottava palvelukonseptimme on tuottanut asiakkaillemme konkreettisia tuloksia.

Kuten asiakasyrityksemme, myös suunnitteluala konsolidoituu. Etteplan on ollut ja on edelleen voimakkaasti kasvuhakuinen yritys. Keskimääräinen vuotuinen liikevaihdon kasvu on viimeisten viiden vuoden aikana ylittänyt 25 %. Kasvumme on tapahtunut ilman lainanottoa osakevaihdoilla sekä kassavaroilla. Strateginen tavoitteemme on jatkaa kasvua toimimalla aktiivisesti suunnittelualan muut-

## PALVELUKONSEPTIMME PERUSTUU PITKÄAIKAISIIN ASIAKASSUHTEISIIN

tuvassa toimintaympäristössä. Kasvumme perustuu jatkossakin orgaaniseen kasvuun sekä yritysostoihin niin kotimaassa kuin kansainvälisillä markkinoilla. Globaali talouden hidastuminen sävytti toimintavuotta 2003. Teollisuustuotteiden kysyntä jäi länsimaissa niin matalalle tasolle, ettei uusinvestointeja käynnistynyt. Myös käynnistettyjen tuotekehitysprojektien määrä jäi edellisvuosista. Heikentynyt suunnittelupalveluiden kysyntä rajoitti liikevoiton kehitystä ja tulos jäikin tavoitteista. Markkina-asemamme parani päämarkkina-alueilla ja saimme uusia merkittäviä asiakkaita.

Asiakaspalvelun ja markkinoinnin tehostamiseksi yhtiön EMC-mittauslaboratorio yhtiöitettiin vuoden 2003 lopussa ja se aloitti toimintansa itsenäisenä palvelun tarjoajana vuoden 2004 alusta. Investointihyödykkeiden kysyntä on jonkin verran elpynyt ja tilauskantamme koheni vuoden lopussa ja alkuvuonna 2004. Parantuneen kysyntätilanteen ja sisäisten tehostamistoimenpiteiden seurauksena odotamme vuodesta 2004 edelleen kasvun vuotta.

Haluan esittää lämpimät kiitokseni koko henkilöstöllemme laadukkaasta ja motivoituneesta työpanoksesta. Haluan myös kiittää kaikkia sidosryhmiämme, erityisesti asiakkaitamme ja osakkeenomistajiamme, luottamuksestanne yritystämme kohtaan.



## TUOTANTOLINJAT JA PROSESSILAITOKSET . . . . .

*Suunnittelu-, tuotekehitys- ja projektihoitopalveluita tuotantolaitosten toteutukseen*

### ORGANISAATIO VAHVISTUI JA TEKI UUSIA ALUEVALTAUKSIA

Tuotantolinjat ja prosessilaitokset –liiketoiminta-alue tarjoaa monialaisia suunnittelu- ja projektihoitopalveluja niin koneiden ja laitteiden tuotekehitykseen ja suunnitteluun kuin tuotantolaitosten toteutusprojekteihin. Projektien luonne vaihtelee yksittäisten laitteiden suunnittelusta laajojen kansainvälisten kokonais-toimitusten hoitoon.

Liiketoiminta-alue seurasi asiakkaiden suhdanteita ja toiminta mukautettiin lyhyempiin toimitusaikoihin ja pienempiin projekteihin. Laajan asiakaskunnan ansiosta liiketoiminta selvisi kireässä markkina-tilanteessa kohtuullisesti.

Vuoden aikana liiketoimintaan siirtyi kolmen merkittävän asiakkaan suunnittelutoimintoja. Tammikuussa Rautaruukki Steelin Engineering -yksiköstä Oulusta siirtyi Etteplanille 47 henkilöä ja Vantaalla Nextrom Oy:stä 53 henkilöä. Kolmas siirto oli kesäkuussa, kun yhdeksän suunnittelijaa KCI Hoists -yksiköstä Hämeenlinnasta siirtyi Etteplanille.

Jo pitkään toiminnan vahvuutena on ollut se, että reilut 20 toimipistettä sijaitsevat eri puolilla Suomea. Toimimalla lähellä asiakasta päästään luottamukselliseen ja tehokkaaseen asiakkaan palveluun. Asiakassuhteen syventämisen ja kokonaisvaltaisemman palvelun varmistamiseksi kehitettiin avainasiakashallintaa edelleen.

Vaikka asiakkaista suurin osa on suomalaisyrityksiä, projektit vievät asiakkaan mukana ulkomaille. Tämän välillisen viennin kautta henkilöstömme liikkuu joustavasti ympäri maailmaa.

Vuoden merkittävimpiin toimeksiantoihin kuuluu Rautaruukin kahden tuotantolinjan siirron suunnittelu Tanskasta Suomeen. Uudeksi aluevaltauksesi voidaan kutsua Valtatie 6:lle Koskenkylän ja Kouvolan välille suunniteltavaa liikenteen valvontaja ohjausjärjestelmää. Kansainvälisistä projekteista jatkui Pietarin lounaisen jätevedenpuhdistamon sähkö- ja automaatiojärjestelmän suunnittelu.



Risto Koivunen

### KOKONAISUUDET LAAJENEVAT

Vuoden 2004 markkinanäkymät ovat edellisen vuoden tasolla, joskin loppupuolelle vuotta on odotettavissa piristymistä. Toiminta on muuttuu yhä enemmän syvempään kumppanuuteen asiakkaan kanssa ja toimeksiannot laajenevat. Tämä tuo työskentelyyn pitkäjänteisyyttä, mutta asettaa myös haasteita oman henkilöstön, työvälineiden ja toimintatapojen kehittämiseen



### LIIKETOIMINTA-ALUE PÄHKINÄNKUORESSA

- Resurssit vahvistuivat yli sadalla
- Aluevaltaus: Valtatie 6:n valvontaja ohjausjärjestelmän suunnittelu
- Esimerkki toimeksiannosta: Rautaruukin kahden tuotantolinjan siirto Tanskasta Suomeen





## NOSTO- JA SIIRTOLAITTEET . . . . .

*Suunnittelu-, tuotekehitys- ja projektipalveluja korkean teknologian asiakasyrityksille*

### SAKSASSA KASVU VAHVAA

Nosto- ja siirtolaitteet –liiketoiminta-alue tarjoaa suunnittelu- ja tuotekehityspalveluja sekä toimitussuunnittelu- ja projektipalveluja korkean teknologian asiakasyrityksilleen maailmanlaajuisesti. Tyypillinen toimeksianto sisältää elektroniikka-, ohjelmisto-, mekaniikka-, sähkö- ja automaatio suunnittelua. Usein ne sisältävät myös EMC-laboratorion palveluja sekä yhä kasvavassa määrin kokonaisten projektien hallintaa.



Liiketoiminta-alueen vahvuutena ovat läheiset suhteet asiakkaisiin ja pitkäjänteinen sitoutuminen kehitystä sekä prosesseja eteenpäin vievään yhteistyöhön. Kehittävä yhteistyö vaativien ydinasiakkaiden kanssa varmistaa jatkuvan sisäisen kehityksen ja kilpailukyvyn. Tämä takaa valmiuden olla joustavasti ja tehokkaasti mukana asiakkaiden kehitystyössä.

Pääasiakkaiden suunnittelupalveluiden kysyntä Suomessa toteutui liki ennakoitusti. Sen sijaan suunnittelupalveluiden kysyntä Saksassa ylitti odotetun. Tämä näkyi saksalaisen tytäryhtiön Konette GmbH:n vahvana kasvuna.

Ydinasiakkaiden osalta kehitys jatkui myönteisenä. Liiketoiminta-alueella asiakaskunta laajeni ja syntyi uusia kehittyviä asiakassuhteita. Yleinen markkinatilanne elektroniikkatoimialalla aiheutti suunnittelupalvelujen kysynnän vähenemistä. Tämä heijastui myös elektroniikkatoimialan toimintaan ja resurssit sopeutettiin vallitsevaan kysyntään. Vuoden aikana tehtiin Elektroniikka -liiketoiminta-alueen strategian uudelleenlinjaus. Uuden strategian toteutus on jo alkanut ja jatkuu vuoden 2004 puolella.

Kansainvälinen yhteistoiminta lisääntyi vuoden aikana. Saksalaisen tytäryhtiön kasvua resursoitiin merkittävästi yhtiön Suomen yksiköistä. Kansainväliseen toimintaan panostettiin sekä itse työssä että kouluttautumalla.

Kansainvälisistä uusista projekteista on merkittävin saksalaisen Windhoff Vammam Airport Equipment GmbH:n tilaama lentorahdin lastaus- ja purkulaitteiden tuotekehitystoimeksianto.



### LIIKETOIMINTA-ALUE PÄHKINÄNKUORESSA

- Kotimaassa toiminta eteni suunnitellusti
- Saksassa vahvaa kasvua
- Tuotekehityssuunnittelun osuus laajenee
- Kansainvälinen toiminta lisääntyy



Timo Juvonen

### TUOTEKEHITYS JA KANSAINVÄLISYYS LISÄÄNTYVÄT

Nosto- ja siirtolaitteiden liiketoiminta-alueella on vuoden 2004 aikana odotettavissa maltillista kasvua. Toiminta jakautuu toimitussuunnitteluun sekä tuotekehitykseen. Kotimaan kasvu-odotukset kohdistuvat pääosin tuotekehityssuunnitteluun.

Saksassa näkymät ovat edelleen hyvät sekä tuotekehitys- että toimitussuunnittelussa. Kasvua on odotettavissa uusista asiakkuuksista sekä konsernin toteuttamista yhteisistä kansainvälisistä projekteista. Sisäisiä valmiuksia on rakennettu ja kehitetään entisestään suunnittelutyön viemiseksi asiakkaan mukana eri puolille maailmaa.



## PAPERI JA SELLU . . . . .

*Mekaniikka-, sähkö-, automaatio-, tehdas-suunnittelu-, tuotekehitys- ja käyttöön-ottopalveluita paperi- ja selluteollisuudelle*

### TIUKKANA AIKANA KUMPPANUUS JA KOKEMUS OVAT VALTTIA

Paperi ja sellu -liiketoiminta-alue tarjoaa mekaniikka-, sähkö-, automaatio-, tehdas-suunnittelu-, tuotekehitys- ja käyttöön-ottopalveluja sellu-, paperiteollisuudelle sekä sellu- ja paperiteollisuuden laite-toimittajille. Liiketoiminta-alueen vahvuus on teknisessä huippuosaamisessa sekä suunnitteluresurssien joustavassa käytössä sekä resurssien ja projektien hallinnassa.

Paperi ja sellu -liiketoiminta-alueen toiminta on riippuvainen paperi- ja selluteollisuuden suhdanteista ja investoinneista. Vuonna 2003 paperi- ja selluteollisuus vähensi tai siirsi investointejaan globaalin epävarmuuden seurauksena. Suunnittelu-palvelujen kysyntä heikkeni ja kilpailu kiristyi.

Asiakaskunnan konsolidoituminen ja globalisoituminen asettavat myös suunnittelutoiminnalle uusia haasteita. Teollisuus siirtää valmistustaan lähelle loppuasiakasta. Suunnittelutoiminnalla on oltava valmiudet mukautua vallitsevaan tilanteeseen. Projektien suureneminen, vaatimustason kasvaminen sekä toimitusaikojen lyheneminen edellyttävät tulevaisuudessa suurten projektien joustavaa toteuttamista. Etteplanilla on tarjota projekteihin joustavaa ja kokenutta suunnittelukapasiteettia kantamaan vastuuta suuristakin kokonaisuuksista. Tämä yhdessä pitkäaikaisten ja syvien asiakaskumppanuuksien kanssa on ollut kireässä markkinatilanteessa merkittävä kilpailuetu.

Osaamista kohdistetaan paperikone-uusintoihin sekä huolto- ja kunnossapitopalveluihin, joiden osuus asiakasteollisuuden investoinneista kasvaa voimakkaasti. Kokemuksen merkitys uusintatöiden suunnittelussa on hyvin tärkeää. Etteplanilla on ollut tarjota kokenutta suunnitteluvoimaa projekteihin, joissa lyhyet seisokkiajat ja toimintaympäristön muut reunaehdot asettavat suunnittelulle aivan erityiset haasteet.



### LIIKETOIMINTA-ALUE PÄHKINÄNKUORESSA

- Projektit suurempia kokonaisuuksia ja kauempana
- Kokemus ja kumppanuus toivat kilpailuetua
- Huolto-, kunnossapito- ja uusintatyöt lisääntyivät



Jari Kivelä

### LIEVÄÄ PIRISTYMISTÄ

Vuonna 2004 on odotettavissa metsäteollisuuden investointien ja suunnittelutoiminnan vilkastumista.

Etteplanin paperi ja sellu -liiketoiminta-alue tulee panostamaan yhä enemmän kotimaisiin ja kansainvälisiin yhteisprojekteihin sekä vastaamaan asiakkaiden haasteisiin toteuttaa suurempia kokonaisuuksia laadukkaasti ja kustannustehokkaasti. Suuret projektikokonaisuudet ja kumppanuuspohjainen asiakasyhteistyö mahdollistavat liiketoiminnan kehittymisen ja kasvun.



## TUOTEKEHITYS JA OHJAUSJÄRJESTELMÄT . . . . .

*Mittaus-, testaus- ja ohjausjärjestelmien suunnittelu- ja tuotekehityspalveluita*

### ORGANISAATIO HIOUTUI UUSIA MARKKINOITA VARTEN

Tuotekehitys ja ohjausjärjestelmät -liiketoiminta-alue tarjoaa korkealaatuisia mittaus-, testaus- ja ohjausjärjestelmien suunnittelu- ja tuotekehityspalveluja. Se käsittää ohjelmistoja, elektroniikkaa, laitesuunnittelua ja testausta sekä tuotekehityksen ja tuoteylläpidon alueita. Tuomme asiakkaan tuotekehitykseen ja toimintaan korkean teknologian joustavaa, nopeaa ja kustannustehokasta lisäarvoa. Keskeisimmät asiakkaamme toimivat autotuotannon, lääketeollisuuden, telekommunikaation sekä teollisuustuotannon alueilla.

Yleinen markkinatilanne muutamilla asiakkaidemme toimialoilla on ollut heikko, mikä on heijastunut myös omaan toimintaan. Vuoden aikana onkin toteutettu jo aiemmin sovittuja organisaatiojärjestelyjä, joiden avulla liiketoiminta-alueen kasvua ja sisäistä kehitystä vahvistetaan.

Etteplan hankki vuonna 2002 vähemmistöosuuden ruotsalaisesta J.A. Produktutveckling AB:stä. Elokuussa 2003 Etteplan hankki yhtiöstä enemmistöosuuden ja omistusosuus kasvoi 75 %:iin. J.A. Produktutveckling AB on osa Etteplanin Tuotekehitys ja ohjausjärjestelmät -liiketoiminta-alueita.

Syksyn 2003 aikana koko yksikön toiminta on organisoitu uudelleen. Näin saadaan konsernissa oleva markkinakokemus erityisesti Ruotsissa lääke- ja autoteollisuuden aloilta koko yksikön käyttöön. Tätä osaamista hyödynnetään vahvasti uusilla markkinoilla haettaessa.

Liiketoiminta-alueen vahvuudet ovat ennen kaikkea monipuolisessa ja laaja-alaisessa teknisessä asiantuntemuksessa, syvällä ulottuvassa kumppanuudessa asiakkaan kanssa

sekä tehokkaassa projektien hallinnassa. Nopeus, kustannustehokkuus ja joustavuus ovat asioita, joita asiakkaat ovat oppineet toiminnassamme arvostamaan.

### VAHVISTUNEENA ASIAKKAILLE LISÄARVOA

Vuoden 2004 aikana jatketaan yksikön sisäisen toiminnan kehittämistä seuraamaan asiakkaiden laajentuvia tarpeita ja kysyntää. Tämä syventää asiakkaille tarjottavaa, lisäarvoa tuovaa palveluamme. Luottamukselliset ja pitkäjänteiset asiakassuhteet ovat liiketoiminta-alueen kasvun mahdollisuus. Vaikeiden vuosien jälkeen odotamme markkinoiden kasvavan vakaasti. Kasvuodotukset perustuvat paitsi markkinanäkymien paranemiseen, osaamisen monipuolistumiseen, markkinoinnin tehostamiseen ja avainasiakastoimintaan. Tavoitteena on lisätä ja syventää asiakaskumppanuuksia niin, että korkean teknologian osaaminen tuo joustavasti ja tehokkaasti asiakkaalle lisäarvoa.



### LIIKETOIMINTA-ALUE PÄHKINÄNKUORESSA

- Asiakkaat autotuotannosta, lääketeollisuudesta, telekommunikaation sekä teollisuustuotannon alueilta
- Sisäistä kehitystä vahvistettu
- Etteplan omistaa J.A. Produktutveckling AB:stä 75 %



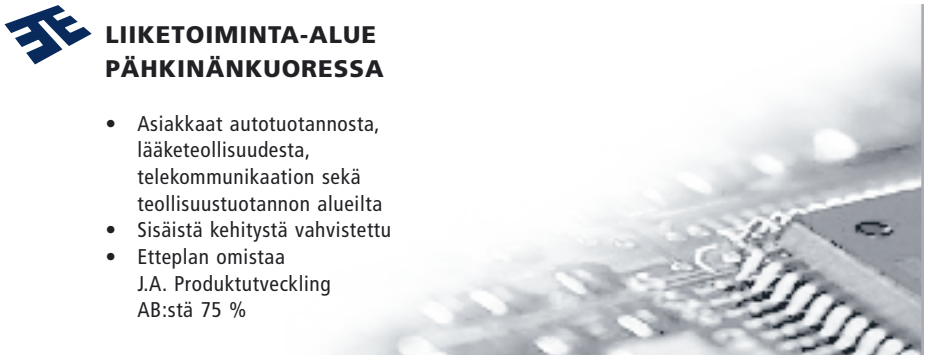
Ulf Aiff

### EMC-LABORATORIO

*Viranomaisvaatimukset täyttäviä hyväksyntämittauksia*

Etteplanin tuotekehitys ja ohjausjärjestelmät -liiketoiminta-alueen osaamista täydentää EMC-testaukset, joilla varmistetaan, että tuotteet eivät häiritse muita elektroniikkaa sisältäviä laitteita ja sietävät itse tiettyyn rajaan asti elektromagneettisia häiriöitä.

Etteplanin EMC-laboratorion palveluihin kuuluu niin yksittäisiä tuotekehitysmittauksia kuin täydellisiä hyväksyntämittauksiakin. Tarvittaessa laboratorio konsultoi ja koordinoi tuotteen suunnitteluratkaisuja siten, että siitä muodostuu viranomaisvaatimukset täyttävä kokonaisuus. EMC-laboratoriolla on pätevyys suorittaa akkreditoituja viranomaisvaatimukset täyttäviä hyväksyntämittauksia sekä toimia toimivaltaisena tarkastuslaitoksena (Competent Body).





## TOIMINTAYMPÄRISTÖ

### INVESTOINTIPÄÄTÖKSET HIDASTUIVAT

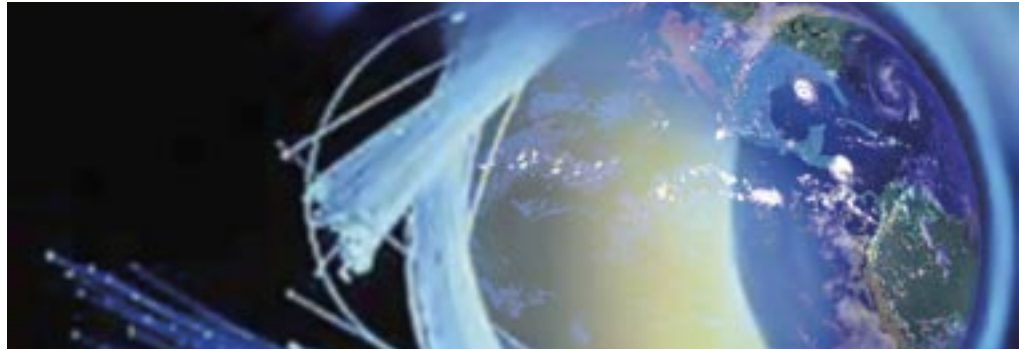
Teollisuustekniikan suunnittelumarkkinoilla vuotta 2003 sävytti asiakkaiden investointipäätösten ja sitä myöten suunnittelutoiminnan kysynnän kasvun odotus. Teollisuuden investointien matala taso käänsi alkuvuonna myös tutkimus- ja tuotekehitysinvestoinnit laskuun. Investointiaste Suomessa laski 12 prosenttiin. Ruotsissa investointiaste oli 16 prosentissa ja Saksassa 15 prosentin vaiheilla. Vähäinen investointitoiminta tuntui teollisuussuunnittelutoiminnassa ja piti markkinatilanteen kireänä.

Vaikka teollisuussuunnittelun tilauskanta on alalla yleisesti ollut vähenevä, on se parempi kuin 1990-luvun loppupuolella keskimäärin ja alalla vallitsee myönteinen ilmapiiri lähitulevaisuuden suhteen. Kasvua odotetaan sekä kotimarkkinoilta että viennistä.

Kansainvälisillä markkinoilla Kiinan rooli teollisten investointien kohteena on pitkään ollut merkittävä. Kiinan investoinnit hidastuivat loppukeväästä käynnistyneen syksyllä uudelleen. Kansainvälisen politiikan kriisit viivyttivät maailmanlaajuisesti yritysten investointitoimintaa. Kriisien väistyttyä investointitoiminta vilkastui uudelleen.

Kaiken kaikkiaan loppuvuonna Etteplanin pääasiakaskunnan tarjouskanta vahvistui.

Alkuvuodesta 2003 kokonaismarkkinat Suomessa hiukan pienenevät, mutta loppuvuonna näkymät paranivat. Kotimaan merkittävät, muun muassa energiasektorilla tehtävät investoinnit lisäävät teollisuustekniikan suunnittelupalvelujen kysyntää lähivuosina.



### SAKSASSA KASVUA, RUOTSIKIN PIRISTYI

Huolimatta Saksan teollisuuden vaikeuksista Etteplan-konsernin toimintaympäristö Saksassa kehittyi suotuisasti. Yhtiön tarjoamien suunnittelupalvelujen kysynnän määrä lisääntyi ja vahvisti yhtiön Saksassa toimivan toimiston asemaa.

Ruotsissa kysyntä sen sijaan pysyi hiljaisena loppusyksyyn saakka. Syksyn aikana markkinoilla tapahtui lievää piristymistä tietotekniikka- ja autoteollisuussektoreilla.

Vuoden 2003 aikana Etteplan toteutti useita laajoja kansainvälisiä toimeksiantoja. Monia suunnitteluprojekteja toteutettiin hajautetusti yrityksen eri maissa sijaitsevien toimistojen yhteistyönä. Yhteistyö kohde- maissa syvenee ja laajenee edelleen.

### RAKENNEMUUTOS JATKUU

Teollisuustekniikan suunnittelutoiminnassa rakennemuutos on synnyttänyt viime vuosina yhä suurempia yrityskokonaisuuksia. Tämä suunta tulee edelleen jatkumaan.

Syynä on se, että useimpien asiakkaiden toimeksiantojen koko ja laajuus kasvavat. Lisäksi asiakas haluaa toimia lukumäärältään harvempien ja vahvempien kumppaneiden kanssa.

Suunnitteluyritykset kasvavat sekä asiakkaiden ulkoistaessa suunnittelutoimintansa, mutta myös suunnitteluyritysten yhdistymisenä, konsolidointikehityksen kautta.

Etteplan on tässä kilpailussa vahvasti mukana ja pyrkii kasvattamaan markkinaosuuttaan. Markkinat ovat jatkossakin pääosin Pohjoismaissa sekä Keski-Euroopan alueella. Syvälle asiakkaan liiketoiminnan prosesseihin yltävällä ja niitä ymmärtävällä toiminnalla yhdessä jatkuvan kehittymisen kanssa kasvun mahdollisuudet ovat hyvät niin kotimaassa kuin kansainvälisillä markkinoilla.



## HENKILÖSTÖ

### YLI 200 UUTTA TYÖNTEKIJÄÄ

Vuoden 2003 aikana Etteplanin palvelukseen tuli yli 200 uutta työntekijää, joista valtaosa asiakkaiden siirtäessä suunnittelutoimintojaan Etteplanille ja Etteplan-konsernin hankkiessa enemmistöosuuden ruotsalaisesta J.A. Produktutveckling AB:sta.

Henkilöstön kasvu merkitsee asiakkaalle tarjottavaan palveluun parempia resursseja, laajempaa kompetenssia ja suurempaa kapasiteettia. Uusien työntekijöiden myötä Etteplan kasvoi henkilömäärällä mitattuna Suomen toiseksi suurimmaksi suunnitteluyritykseksi.

Ammattitaitoinen ja motivoitunut henkilöstö on koko yrityksen kehittymisen ja kilpailukyvn kannalta avainasemassa. Henkilöstön koulutuksessa keskitytään paitsi ammattiosaamisen, myös projektin hallintataitojen sekä asiakasläheisen palvelun kehittämiseen. Jokaiselle pyritään takaamaan hyvät kehittymismahdollisuudet, kannustava työympäristö sekä yhteishenkeä ja hyvinvointia vahvistavaa toimintaa.

### YHTENÄINEN TOIMINNANOHJAUS

Yrityksen kasvun ja kehittymisen myötä asiakkailta tulevien toimeksiantojen sisältö on laajentunut ja niiden koko on suurentunut. Tämä tuo koko henkilöstön työhön lisää sisältöä ja vastuullisuutta. Vuoden 2003 aikana otettiin käyttöön uusi viimeistä teknologiaa edustava sisäinen toiminnanohjausjärjestelmä. Järjestelmään kerätyt tiedot toimivat palkkahallinnan ja koko muun taloushallinnon perustana. Koulutuksen keskeisimmät asiat ovat liittyneet laatujärjestelmän uusimiseen, kansainvälisten hajautettujen projektien



Kansainväliset projektit lisääntyvät.

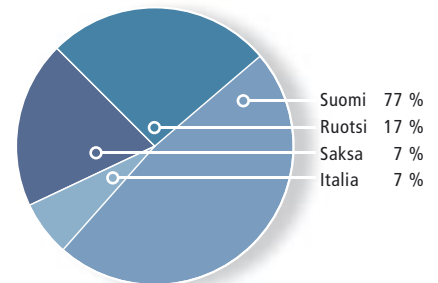
hallintaan, asiakaspalvelun sekä neuvottelutaitojen kehittämiseen. Lisäksi yksiköt kouluttavat työntekijöitä ajan tasalla olevan ammattiosaamisen kehittämiseksi sekä työn ohessa että erilaisilla kursseilla. Kehityskeskustelut muodostavat yksilön koulutus- ja kehityssuunnitelman perustan. Se on kanava esimiesten ja työntekijöiden välillä ja edesauttaa työssä etenemisen ja viihtymisen ilmapiiriä.

### SISÄINEN VIESTINTÄ YHDISTÄÄ

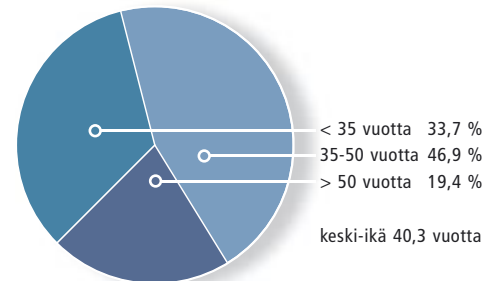
Monilla paikkakunnilla toimiva, hajautettu organisaatio on asiakassuhteissa vahvuus, mutta edellyttää sisäiseen tiedonkulkuun merkittävää panostusta. Konsernin sisäinen henkilöstölehti Etteplaanari ilmestyy neljä kertaa vuodessa suomeksi ja englanniksi kertoen ajankohtaisista ja merkittävistä asioista ja tapahtumista. Tiedonkulun runkona on toimistojen välinen sisäinen tietoverkko.

Lisäksi henkilöstö ja muut sidosryhmät saavat ajan tasalla olevaa tietoa yhtiöstä myös yrityksen kotisivuilta.

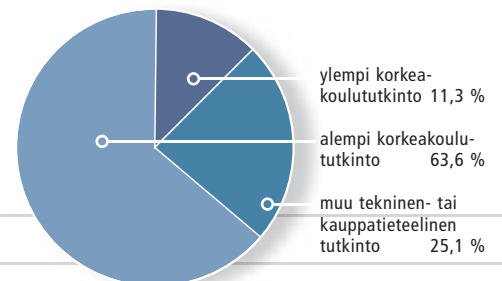
#### KONSERNIN JA OSAKKUUSYHTIÖIDEN HENKILÖSTÖ MAITTAIN



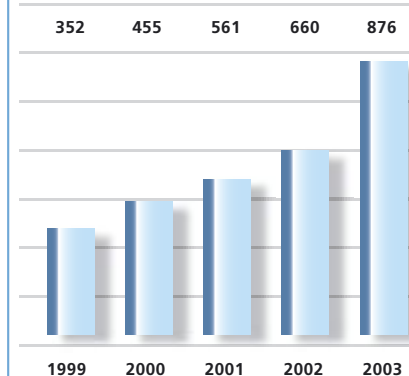
#### TYÖNTEKIJÖIDEN IKÄJAKAUMA



#### TYÖNTEKIJÖIDEN KOULUTUSJAKAUMA



#### KONSERNIN HENKILÖSTMÄÄRÄ KESKIMÄÄRIN 1999 - 2003



## LAATU JA TEKNOLOGIA

### LAATUJÄRJESTELMÄ TUKEE YHÄ LAAJEMPIEN PROJEKTtien HALLINTAA

Kokonaisvaltainen laadunhallinta ja sen kehittäminen ovat jo pitkään olleet kiinteä osa Etteplan-konsernin liiketoimintaa. Vuoden 2003 aikana päivitettiin entinen ISO 9001:1994 standardin mukainen laatu-järjestelmä vastaamaan ISO 9001:2000 standardia. Samalla konsernin Suomen yksikössä käytössä oleva ISO 14 001 standardin mukainen ympäristöjärjestelmä sertifioitiin.

Uusitus laatu-järjestelmässä korostuu koko toiminnan käsittävä prosessimainen toimintamalli. Järjestelmän yksiselitteisenä tavoitteena on asiakkaiden yhä parempi ja ennakoivampi palvelu. Konsernin laatu-organisaatiota on selkeytetty siten, että laatu-yöhön oleellisesti liittyvä informaation keruu kaikkialta organisaatiosta tapahtuu järjestelmällisesti. Kerätty tieto on oleellista päätöksenteon sekä toiminnan jatkuvan parantamisen kannalta. Asiakaspalautteen jatkuvaa keräämistä on tehostettu, jotta suunnittelutoiminta pystyy yhä herkemmin ja varhemmin seuraamaan asiakkaiden kehityksen suuntaa. Tämä mahdollistaa asiakastarpeiden ja -odotusten oivalta-mista nopeasti ja ennakoivasti.

Kumppanuuteen perustuva toiminta on johtanut monipuolisiin ja laajoihin toimeksiantoihin. Niiden järjestelmällinen ja tehokas hallinta perustuu toimivaan laatu-järjestelmään. Erityisen tärkeä laatu-järjestelmä on hajautetusti toteutetuissa projekteissa.

### YMPÄRISTÖTIETOUDEN LISÄÄMISTÄ

Uuden laatu-järjestelmän osana Etteplanin Suomen yksiköissä sertifioitu ISO 14001-standardi lisää oman henkilöstön ympäristötietoisuutta. Ympäristöasioiden ja varsinkin lainsäädännön seuraaminen on oleellista teollisuudelle tehtävässä suunnittelutyössä. Suunnittelutoiminnan korkea ympäristötietoisuus tukee omalta osaltaan ympäristövastuullisuustavoitteita.



### LAATUTYÖN SYVENTÄMINEN JATKUU

Koko organisaatio koulutettiin vuonna 2003 soveltamaan toiminnassaan uusittua laatu-järjestelmää. Laadun kehittäminen sekä ympäristökoulutus jatkuvat vuonna 2004. Kuluvan vuoden tärkeimpiä kohteita on asiakaspalautteen mahdollisimman tehokas hyödyntäminen suunnittelu-prosessien kehittämisessä. Esimiehillä on tässä oleellinen rooli. Johtamiskäytäntöjä kehitetään laatu-toiminnan puitteissa.

### TIETOTURVALLISUUS ON AVAINASEMASSA

Laatu-järjestelmän lisäksi Etteplan kehittää määrätietoisesti myös käytettävää teknologiaa. Kehitystyö tähtää tehokkaamman asiakaspalvelun ohella myös oman tietoturvallisuuden parantamiseen.

Konserni investoi jatkuvasti ajanmukaiseen tietotekniikkaan, sekä ohjelmistoihin että laitteistoihin, ja kouluttaa henkilöstöään paitsi teknologian käyttöön myös asiakasvastuulliseen ja tietoturvallisuutta lisäävään toimintaan.

Vuonna 2003 panostettiin huomattavasti tietoteknologiainfrastruktuurin toimivuuteen. Hajallaan olevia toimintoja on yhtenäistetty. Työskentelyyn liittyy olen-

naisena osana myös luotettavat ja turvalliset yhteydet projektiin osallistuvien kesken.

Toimintaympäristön yhtenäistäminen mahdollistaa myös tietojärjestelmän tehokkaan etähallinnan. Se nopeuttaa muun muassa työasemien asennustoimintaa.

Tietoturvakoulutuksessa itse tekniikan lisäksi korostetaan henkilöstön asennetta. Tietoturva-asioissa toimittajilta edellytetään aukotonta varmuutta. Oman henkilöstön tietoisuus ja asenne tietoturvakysymyksiin on jatkuvan koulutuksen kohde.

### TEKNOLOGIA KEHITTYY

Kaikki Etteplanin suunnittelu tehdään tietokoneavusteisilla ohjelmilla. Konetekniikassa ja mekatroniikassa käytetyimmät CAD-ohjelmat ovat Catia, Solid Works, Ideas, Vertex ja AutoCad. Suunnittelussa käytetään yhä vaativampia kolmiulotteisia malleja.

Automaatio- ja sähkösuunnittelussa yleisimmin käytetyt logiikkaohjelmointikielät ovat Siemens Simatic, Allen Bradley ja Omron.

Elektroniikassa ja ohjelmoinnissa hyödynnetään ohjelmistojen suunnittelun uusimpia menetelmiä, välineitä ja ohjelmointikieliä kuten UML, ClearCase, C, C++ ja Java.

Suunnittelutoiminnassa tehokkaat suunnitteluohjelmistot sekä laitteet ovat keskeisiä. Vuoden 2004 ohjelmistoinvestoinnit liittyvät uusien 3D- sekä muiden suunnitteluohjelmien hankintaan. Laitekantaa uusitaan ja tietoverkkoyhteyksiä ja -palveluja parannetaan jatkuvasti.

Vuonna 2003 Etteplan investoi 3,2 % liikevaihdostaan tietotekniikkaan ja ohjelmistoihin.

### YDINKOHDAT:

- Laatu-toiminnalla ennakoidaan asiakkaan tarpeita
- Tietoturvallisuus on avainasemassa
- Ympäristötietoisuus asiakkaan hyväksi



## HALLINNOINTI

### YHTIÖKOKOUKSEN, HALLITUKSEN JA TOIMITUSJOHTAJAN TYÖNJAKO

Yhtiön hallinnointijärjestelmä Etteplanissa määrittelee suuntaviivat konsernin toiminnolle konserni-, liiketoiminta-alue-, alue- sekä aluetoimistotasolla. Yhtiöitä hallinnoidaan Suomen osakeyhtiölain, muun asiaankuuluvan lainsäädännön ja sääntöjen sekä Etteplan Oyj:n yhtiöjärjestyksen mukaan. Yhtiön hallinnointi perustuu edelleen Suomen Keskuskauppakamarin sekä Teollisuuden ja Työntantajain Keskusliiton suosituksiin julkisesti noteerattujen yritysten hallinnoinnista. Lisäksi yhtiö noudattaa yllämainittujen tahojen sekä Helsingin Pörssin julkaisemia sisäpiirin ohjeita.

Yhtiön valvonta ja johto on jaettu yhtiökokouksen, hallituksen ja toimitusjohtajan kesken.

### YHTIÖKOKOUS

Yhtiökokous on yrityksen ylin päättävä elin. Yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiökokouksessa tehtäviä päätöksiä ovat mm. yhtiöjärjestyksen muutos, tilinpäätösten hyväksyminen, osingonjako, yhtiön omien osakkeiden takaisinosto ja niistä luopuminen, optiojärjestelmät, hallitusten jäsenten valinta ja heidän palkkioistaan päättäminen ja yhtiön tilintarkastajien valinta.

### HALLITUS

Hallitus vastaa yhtiön johtamisesta ja asianmukaisesta toiminnan järjestämisestä. Hallitus määrittää yrityksen strategian periaatteet, organisaation, kirjanpidon ja taloudellisen hallinnan ja hyväksyy sellaiset tärkeät yhtiön asiat kuten konsernin strategian, budjetin, yrityskaupat, omaisuuden myynnin, ulkoiset taloudelliset järjestelyt, merkittävät investointiprojektit ja yrityksen johdon palkkio- ja bonus-



järjestelmät. Yhtiöjärjestyksen mukaan hallitukseen kuuluu vähintään kolme ja enintään seitsemän jäsentä.

### TOIMITUSJOHTAJA

Hallitus nimittää emoyhtiön toimitusjohtajan, joka toimii samalla konserni-johtajana. Toimitusjohtaja vastaa päivittäisestä konserniasioiden hoitamisesta hallituksen määräysten ja ohjeiden mukaisesti.

### KONSERNIN JOHTORYHMÄ

Toimitusjohtaja nimeää operatiivisen toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisen johtoryhmän. Johtoryhmä avustaa toimitusjohtajaa hallituksen työjärjestysten mukaisissa asioissa ja kehittää ja valvoo kaikkia yhtiön johdon vastuulla olevia asioita, mukaan lukien konsernin ja liiketoimintayksiköiden strategioihin, yrityskauppoihin ja merkittävään pääomamenoihin, disinvestointeihin, yhtiön imagoon, kuukausiraportointiin, osavuosisikatsauksiin, sijoittajasuhteisiin ja henkilöstöpolitiikan pääperiaatteisiin liittyvät asiat. Hallitus hyväksyy johtoryhmän jäsenten nimitykset.

### TILINTARKASTUS

Yhtiökokous valitsee vuosittain tilintarkastajat. Lakisääteisen tehtävänsä lisäksi tilintarkastajat raportoivat Etteplan Oyj:n hallitukselle sekä osallistuvat vähintään kerran vuodessa hallituksen kokouksiin.

## HALLITUKSEN TOIMINTAKERTOMUS 1.1. - 31.12.2003

Etteplan jatkoi vuonna 2003 voimakasta kasvua. Liikevaihto kasvoi pääosin orgaanisesti yhtiölle siirtyneiden suunnittelutoimintojen johdosta, mutta myös yritysostolla. Liikevaihdon kasvu ylitti huomattavasti alan kasvun, joka oli noin 2 %.

Vuoden aikana yritys toteutti kotimaassa kolme ulkoistusta, joissa asiakas siirsi suunnittelutoimintoja Etteplanille ja hankki osake-enemmistön ruotsalaisesta osakkuusyhtiöstään. Henkilökunta kasvoi runsaalla 200 henkilöllä eli 30 %:lla. Ulkomailla olevan henkilöstön määrä on kasvanut 214 henkeen. Pääosa kansainvälisestä orgaanisesta kasvusta on tapahtunut Saksassa.

Vuonna 2003 teollisuustekniikan suunnittelupalveluiden kysyntä oli useilla alueilla heikko ja laski lievästi vuoden viimeisellä neljänneksellä. Erityisen vaikea kysyntätilanne oli vuoden jälkimmäisellä puoliskolla autoteollisuudessa sekä puunjalostusteollisuuden kone- ja laitemarkkinoilla. Muiden asiakasryhmien tilauskanta säilyi tyydyttävänä.

Katsausvuoden aikana yhtiö panosti voimakkaasti sisäisen toiminnan kehittämiseen. Pääkohteina olivat projektien seurannan kehittäminen, toiminnan kokonaislaadun parantaminen sekä osaamisalueiden tehokas hyödyntäminen. Johtuen poikkeuksellisen kireästä markkinatilanteesta kannattavuus laski edellisestä vuodesta.

### LIKEVAIHTO JA TULOS

Etteplan-konsernin liikevaihto kasvoi selvästi edellisvuodesta. Liikevaihto kasvoi 37 % 51 milj. euroon (vuonna 2002 37 milj. euroa). Kasvu perustui sekä orgaaniseen kasvuun, pääasiassa toteutettuihin asiakkaiden ulkoistuksiin, että enemmistöosuuden hankkimiseen ruotsalaisesta J.A. Produktutveckling AB:stä.

Liikevoitto oli 2,4 milj. euroa (2,7 milj. euroa) eli 4,7 % liikevaihdosta (7,4 %). Liikevoitto laski 12 % edellisestä vuodesta, eikä täyttänyt asetettuja tavoitteita. Tulosta rasittivat viimeisellä vuosineljänneksellä kertaluonteiset kustannuserät, jotka liittyivät toiminnan tehostamiseen ja uudelleen järjestelyihin erityisesti Ruotsissa. Tilikauden voitto ennen satunnaisia eriä ja veroja oli 2,4 milj. euroa (2,8 milj. euroa). Tilikauden tulos oli 1,0 milj. euroa (1,3 milj. euroa).

Osakekohtainen tulos oli 0,23 euroa (0,30 euroa). Oma pääoma/osake oli 2,89 euroa (2,90 euroa). Sijoitetun pääoman tuotto oli 16,1 % (19,7 %) ja oman pääoman tuotto 9,6 % (12,6 %).

### LIIKETOIMINTA

Etteplan toimii suurten ja keskisuurten kansainvälisesti toimivien teollisuusyritysten kumppanina tehden sekä erillisiä suunnitteluprojekteja että jatkuvaa tuo-

tekehitys- ja laitesuunnittelua. Konsernin suunnittelupalvelut koostuvat 1) kone-tekniikka- ja mekatroniikkasuunnittelusta 2) automaatio- ja sähkösuunnittelusta sekä 3) elektroniikka- ja ohjelmistosuunnittelusta. Asiakkaat ovat laitevalmistajia sekä loppukäyttäjiä puunjalostusteollisuudessa, prosessi-, auto-, nosto- ja siirtolaite- sekä elektroniikkateollisuudessa.

Liiketoiminta on jaettu neljään eri liiketoiminta-alueeseen, jotka eivät ole erillisiä tulosityksiköitä. Liikevaihdon arvioitu jakauma liiketoiminta-alueittain oli tilikauden lopussa seuraava:

Tuotantolinjat	38 %
Nosto- ja siirtolaitteet	25 %
Paperi ja sellu	20 %
Elektroniikka	17 %

Tuotantolinjat -liiketoiminnan markkinatilanne oli tarkastelujakson aikana vaikea. Nosto- ja siirtolaite -liiketoiminnan kysyntä säilyi vakaana. Paperi ja sellu- sekä Elektroniikka -liiketoiminnan markkinat olivat epävakaa ja kysyntä heikkeni erityisesti vuoden jälkimmäisellä puoliskolla. Suunnittelupalveluiden kysyntä Ruotsissa oli heikko johtuen autoteollisuuden ja elektroniikkateollisuuden heikentyneistä näkymistä. Vuoden lopulla tilanne parani kuitenkin huomattavasti. Asetetuista tavoitteista jäätiin selvästi. Saksassa liiketoiminta on ollut kasvussa ja uusia asiakkuuksia on

hankittu. Asetetut tavoitteet ylitettiin. Italiassa kysyntä oli koko vuoden vaimea ja tulos jäi tavoitteista.

Hyvän kilpailuaseman saavuttaminen on edellyttänyt voimakasta panostusta suunnittelupalveluiden kehittämiseen sekä sisäisen tehokkuuden parantamiseen. Etteplanin toiminnan vahvuuksia ovat tehokas suunnitteluprosessi, korkealaatuinen ISO-9000 -järjestelmän mukainen toiminta sekä osaava henkilöstö. Niiden ansiosta Etteplanista on tullut useiden, tunnettujen suomalaisten suur yritysten strateginen, kumppanuuspohjalla toimiva yhteistyökumppani niin kotimaassa kuin ulkomaillakin.

## **VUODEN 2003 TÄRKEIMMÄT TAPAHTUMAT**

Tammikuussa siirtyivät Rautaruukki Steelin Engineering -yksikön Oulun toimipisteen 47 työntekijää Etteplan Oyj:n palvelukseen ja toimipisteen toiminta yhdistettiin Etteplanin Oulun aluetoimistoon. Tammikuussa aloitti myös Etteplan Oyj:n ja Nextrom Oy:n perustama Etteplan Production Lines Oy toimintansa Vantaalla. Yhtiöön siirtyi 53 Nextromin työntekijää. Uusi yhtiö tuottaa suunnittelu- ja projektipalveluja, joita tarvitaan uusien teollisten tuotantolinjojen kehittämisessä ja valmistuksessa sekä automaation suunnittelussa.

Toukokuussa yhtiö allekirjoitti aiesopimuksen ruotsalaisen J.A. Produktutveckling AB:n 40 prosentin lisäosuuden ostamisesta osakevaihdolla.

Kesäkuussa Etteplan Oyj:n palvelukseen siirtyi yhdeksän suunnittelijaa Konecranes-konserniin kuuluvasta KCI Hoists -yksiköstä Hämeenlinnassa. Samalla yhtiöt sopivat kumppanuuteen perustuvasta yhteistyöstä.

Samoin kesäkuussa Etteplan Oyj sopi Nextrom Oy:n kanssa yhdeksän suunnittelijan siirtymisestä Etteplan Oyj:n palvelukseen. Tehty sopimus oli luonnollinen jatko yhtiöiden vuoden alusta alkaneelle kumppanuuteen perustuvalla yhteistyöllä.

Elokuussa Etteplan Oyj hankki toukokuussa allekirjoitetun aiesopimuksen mukaisesti 40 prosentin lisäosuuden ruotsalaisesta J.A. Produktutveckling AB:sta ja yhtiön omistusosuus nousi kaupan jälkeen 75 prosenttiin. Konsernin henkilöstön kokonaismäärä nousi 938 henkilöön. Joulukuussa konserni yhdisti pääkaupunkiseudun suunnittelutoiminnot yhdeksi kokonaisuudeksi Vantaalle.

## **HENKILÖSTÖ**

Etteplan-konsernin toiminta ja henkilömäärä ovat kasvaneet tasaisesti. Konsernin palveluksessa oli kauden aikana keskimäärin 876 henkilöä (660), kasvua

33 %. Tilikauden lopussa (31.12.2003) henkilömäärä oli 936 henkilöä (723). Henkilöstölisäykset johtuivat lähinnä avainasiakkaiden liiketoiminnan ulkoistuksiin perustuvasta orgaanisesta kasvusta sekä yritysostoista.

## **INVESTOINNIT**

Konsernin kokonaisinvestoinnit olivat 2,8 milj. euroa (4,5 milj. euroa). Suurin yksittäinen investointi oli J.A. Produktutveckling AB:n omistusosuuden hankinta. Muut investoinnit kohdistuivat lähinnä tietokoneohjelmien ja -laitteiden hankintaan sekä tietoverkkojen ja toiminnanohjauksen kehittämiseen.

## **RAHOITUSASEMA**

Etteplanin rahoitusasema säilyi vahvana. Taseen loppusumma 31.12.2003 oli 26,1 milj. euroa (22,6 milj. euroa), josta rahat ja pankkisaamiset sekä rahoitusarvopaperit olivat yhteensä 6,6 milj. euroa (7,2 milj. euroa). Konsernin korolliset velat olivat kauden lopussa 1,2 milj. euroa (1,0 milj. euroa). Omavaraisuusaste oli 57,2 % (63,4 %). Maksuvalmius oli hyvä koko kauden ajan.

## **OSAKKEET, KURSSIKEHITYS JA OMIEN OSAKKEIDEN HANKINTA**

Yhtiön osakepääoma 31.12.2003 oli 427 460,80 euroa ja osakemäärä 4 274 608 kpl.

Etteplan Oyj:n osakkeita vaihdettiin tilikauden aikana 745 775 kpl, yhteensä 3,3 milj. euron arvosta. Osakkeen alin kurssi oli 2,99 euroa, ylin 6,48 euroa ja keskikurssi 4,41 euroa. Koko osakekannan markkina-arvo 31.12.2003 oli 25,0 milj. euroa ja osakkeenomistajien määrä 1 378.

Yhtiö on hankkinut kauden aikana omia osakkeita 104 000 kpl ja luovuttanut niitä yhteensä 128 000 kpl J.A. Produktutveckling AB:n osakkeiden vaihdossa. Tilikauden lopussa omien osakkeiden määrä oli 100 kpl arvoltaan yhteensä 481,00 euroa.

## **OSAKEANTIVALTUUDET JA OPTIO-OHJELMA**

Varsinainen yhtiökokous 26.3.2003 valtuutti hallituksen päättämään yhden vuoden kuluessa yhtiökokouksesta lukien yhden tai useamman vaihtovelkakirjalainan ottamisesta ja/tai optio-oikeuksien antamisesta ja/tai päättämään osakepääoman korottamisesta tarjoamalla yhdessä tai useammassa erässä enintään 854 921 kappaletta kirjanpidolliselta vasta-arvoltaan 0,10 euron arvoisia osakkeita hallituksen määräämään hintaan ja muutoin hallituksen päättämällä ehdoin.

Edelleen yhtiökokous valtuutti hallituksen päättämään omien osakkeiden hankkimisesta yhdessä tai useammassa erässä

siten, että yhtiö voi hankkia enintään 213 730 kappaletta yhtiön kirjanpidolliselta vasta-arvoltaan 0,10 euron osaketta voitonjakokelpoisilla varoilla muussa kuin osakkeenomistajien osakeomistuksen suhteessa, ja päättämään päätetyn valtuutuksen perusteella hankittujen yhtiön omien osakkeiden luovuttamisesta yhdessä tai useammassa erässä. Hallitukselle annettu valtuutus sisältää oikeuden luovuttaa enintään 213 730 kappaletta kirjanpidolliselta vasta-arvoltaan 0,10 euron yhtiön osaketta siten, että luovutettavien osakkeiden yhteenlaskettu kirjanpidollinen vasta-arvo ja niiden tuottama äänimäärä on enintään viisi (5) prosenttia yhtiön osakepääomasta ja osakkeiden yhteenlasketusta äänimäärästä.

Kaikki yhtiön vakinaisessa palveluksessa olevat henkilöt kuuluvat yhtiön optio-ohjelman piiriin.

## **HALLITUS, TOIMITUSJOHTAJA JA TILINTARKASTAJAT**

Etteplan Oyj:n hallitukseen ovat katsauskaudella kuuluneet Tapani Mönkkönen puheenjohtajana ja jäsenenä Tapani Tuori, Matti Virtaala, Ritva Mönkkönen ja Heikki Hornborg. Yhtiön toimitusjohtajana on toiminut DI Heikki Hornborg. Tilintarkastajana on toiminut PricewaterhouseCoopers Oy, KHT-yhteisö, vastuullisena tilintarkastajana KHT Mika Kaarisalo.

## **HALLITUKSEN VOITONJAKOEHDOTUS**

Konsernin jakokelpoinen oma pääoma on taseen 31.12.2003 mukaan 6,4 milj. euroa ja konsernin emoyhtiön jakokelpoinen oma pääoma 5,6 milj. euroa. Hallitus ehdottaa 30.3.2004 kokoontuvalle yhtiökokoukselle, että osinkoa jaetaan osingonjakohetkellä yhtiön ulkopuolisessa omistuksessa oleville osakkeille 0,55 euroa osaketta kohti, ja loppuosa jätetään käyttämättömiin voittovaroihin. Hallituksen ehdotuksen mukaisesti osingonmaksun täsmäytyspäivä on 2.4.2004 ja osingon maksupäivä 13.4.2004.

## **SIIRTYMINEN KANSAINVÄLISEEN TILINPÄÄTÖSKÄYTÄNTÖÖN (IFRS)**

Valmistelutyö IFRS-standardien mukaiseen tilinpäätöskäytäntöön siirtymiseksi on edennyt suunnitelmien mukaisesti. Etteplan siirtyy IFRS-standardien mukaiseen laskentakäytäntöön vuonna 2005. Vuoden 2004 luvut julkaistaan IFRS-standardien mukaisina vuoden 2005 keväällä. Alustavan selvityksen mukaan tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden muutoksilla ei ole olennaista tase- eikä tulosvaikutusta.

## **TILIKAUDEN JÄLKEISET MERKITTÄVÄT TAPAHTUMAT**

Konsernin EMC-laboratorion toiminnat yhtiöitettiin uuteen NATLABS, Nordic Accredited Testing Laboratories Oy -nimiseen yhtiöön. Yhtiö aloitti toimintansa 1.1.2004.

Laboratorio tarjoaa elektromagneettisia häiriömittauksia elektronikkateollisuudelle sekä kone- ja laitevalmistajille.

### **TULEVAISUUDEN NÄKYMÄT**

Päämarkkina-alueilla, erityisesti Pohjoismaissa, Etteplanin asiakkaiden markkinatilanne on kohentunut viimeisten kuukausien aikana. Teollisuuden investointeja on käynnistynyt useissa eri maissa mm. Kiinassa ja USA:ssa. Yhtiö on saanut useita uusia toimeksiantoja vuoden 2003 lopulla ja alkuvuonna 2004. Yrityksen tilaus- ja tarjouskanta on merkittävästi parempi kuin vuoden 2003 viimeisellä neljänneksellä.

Suoritettavat panostukset projektihallintaan sekä kuormituksen parempaan ohjaukseen antavat hyvät edellytykset lähiajan tärkeimmän tavoitteen, tuloksen parantamisen, toteuttamiselle. Etteplan on laajentanut asiakaskuntaansa huomattavasti kuluneen vuoden aikana. Toiminnan tehostaminen sekä tehdyt panostukset asiakkaiden palvelutarjonnan laajentamiseen antavat hyvät edellytykset kasvattaa liiketoiminnan volyyymiä.

Etteplan pyrkii edelleen vahvistamaan ja kasvattamaan kaikkia neljää liiketoimintaluettuaan niin kotimaassa kuin kansainvälisesti. Keskeiset keinot ovat koulutus, rekrytointi, asiakkaiden toteuttamat ulkoistusprojektit ja yritysostot.

Markkinatilanteen paranemisen johdosta sekä sisäisten tehostamistoimenpiteiden perusteella yhtiön johto uskoo koko vuoden tuloksen olevan selvästi edellistä vuotta paremman.





**KONSERNITULOSLASKELMA**

(1 000 EUROA)	1.1. - 31.12.2003	1.1. - 31.12.2002
<b>LIKEVAIHTO</b>	<b>50 662</b>	<b>37 011</b>
Keskeneräisten töiden varastomuutos	110	196
Liiketoiminnan muut tuotot	134	66
Materiaalit ja palvelut	-1 087	-347
Henkilöstökulut	-38 312	-26 387
Poistot	-1 791	-1 744
Liiketoiminnan muut kulut	-7 193	-5 852
Osuus osakkuusyritysten tappiosta	-128	-219
<b>LIKEVOITTO</b>	<b>2 395</b>	<b>2 724</b>
Liikevoitto %	4,7	7,4
Rahoitustuotot ja -kulut	49	29
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>	<b>2 444</b>	<b>2 753</b>
Tuloverot	-1 054	-1 020
Laskennallisen verovelan muutos	-11	-29
Vähemmistöosuus tilikauden tuloksesta	-416	-434
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>	<b>964</b>	<b>1 270</b>
<b>Tilikauden voitto %</b>	<b>1,9</b>	<b>3,4</b>

**KONSERNITASE**

(1 000 EUROA)	31.12.2003	31.12.2002
<b>VASTAAVAA</b>		
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT</b>		
Aineettomat hyödykkeet	4 308	2 343
Aineelliset hyödykkeet	3 361	3 054
Omat osakkeet	0	139
Muut sijoitukset	443	2 381
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>8 112</b>	<b>7 917</b>
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT</b>		
Vaihto-omaisuus	843	493
Lyhytaikaiset saamiset	10 518	7 027
Rahoitusarvopaperit	796	1 497
Rahat ja pankkisaamiset	5 810	5 663
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>17 968</b>	<b>14 680</b>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>26 080</b>	<b>22 597</b>
<b>VASTATTAVAA</b>		
<b>OMA PÄÄOMA</b>		
Osakepääoma	427	427
Ylikurssirahasto	5 058	5 058
Omien osakkeiden rahasto	0	139
Edellisten tilikausien voitto	5 923	5 565
Tilikauden voitto	964	1 270
<b>OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>12 372</b>	<b>12 460</b>
<b>VÄHEMMISTÖOSUUS</b>	<b>2 194</b>	<b>1 857</b>
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>		
Laskennallinen verovelka	198	188
Pitkäaikainen vieras pääoma	1 065	796
Lyhytaikainen vieras pääoma	10 249	7 297
<b>VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>11 513</b>	<b>8 281</b>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>26 080</b>	<b>22 597</b>



**KONSERNIRAHOITUSLASKELMA**

<b>(1 000 EUROA)</b>	<b>1.1. - 31.12.2003</b>	<b>1.1. - 31.12.2002</b>
<b>LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA</b>		
Myynnistä saadut maksut	48 063	37 933
Liiketoiminnan muista tuotoista saadut maksut	109	66
Maksut liiketoiminnan kuluista	44 117	32 050
Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja	4 055	5 950
Maksetut korot ja maksut muista liiketoiminnan rahoituskuluista	59	129
Saadut korot liiketoiminnasta	98	153
Saadut osingot liiketoiminnasta	11	5
Maksetut välittömät verot	1 054	1 020
<b>LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA (A)</b>	<b>3 051</b>	<b>4 958</b>
<b>INVESTOINTIEN RAHAVIRTA</b>		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	2 759	2 346
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	203	111
Investoinnit muihin sijoituksiin	13	1 463
<b>INVESTOINTIEN RAHAVIRTA (B)</b>	<b>-2 569</b>	<b>-3 697</b>
<b>RAHOITUKSEN RAHAVIRTA</b>		
Omien osakkeiden hankkiminen	0	64
Lyhytaikaisten lainojen takaisinmaksut	78	0
Pitkäaikaisten lainojen nostot	269	101
Maksetut osingot ja muu voitonjako	1 227	1 365
<b>RAHOITUKSEN RAHAVIRTA (C)</b>	<b>-1 036</b>	<b>-1 329</b>
<b>RAHAVAROJEN MUUTOS (A + B + C)</b>		
<b>LISÄYS (+)/VÄHENNYS (-)</b>	<b>-554</b>	<b>-68</b>
Rahavarat tilikauden alussa	7 160	7 227
Rahavarat tilikauden lopussa	6 606	7 160

**EMOYHTIÖN TULOSLASKELMA**

<b>(1 000 EUROA)</b>	<b>1.1. - 31.12.2003</b>	<b>1.1. - 31.12.2002</b>
<b>LIIVEVAIHTO</b>	<b>24 635</b>	<b>20 752</b>
Keskeneräisten töiden varastomuutos	70	51
Liiketoiminnan muut tuotot	760	611
Materiaalit ja palvelut	-9 611	-5 415
Henkilöstökulut	-10 189	-10 120
Poistot ja arvonalentumiset	-773	-956
Liiketoiminnan muut kulut	-3 964	-3 378
<b>LIIKEVOITTO</b>	<b>929</b>	<b>1 543</b>
Liikevoitto %	3,8 %	7,4 %
Rahoitustuotot ja -kulut	356	474
<b>VOITTO ENNEN SATUNNAISERÄÄ</b>	<b>1 286</b>	<b>2 017</b>
Satunnaiset erät	0	-225
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>	<b>1 286</b>	<b>1 792</b>
Tilinpäätössiirrot	-2	-42
Tuloverot	-415	-516
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>	<b>868</b>	<b>1 234</b>
<b>Tilikauden voitto %</b>	<b>3,5 %</b>	<b>5,9 %</b>

**EMOYHTIÖN TASE**

<b>(1 000 EUROA)</b>	<b>31.12.2003</b>	<b>31.12.2002</b>
<b>VASTAAVAA</b>		
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT</b>		
Aineettomat hyödykkeet	819	887
Aineelliset hyödykkeet	1 721	1 751
Sijoitukset	5 887	5 436
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>8 428</b>	<b>8 074</b>
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT</b>		
Vaihto-omaisuus	251	181
Lyhytaikaiset saamiset	5 111	4 829
Rahoitusarvopaperit	796	1 492
Rahat ja pankkisaamiset	1 765	1 961
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>7 923</b>	<b>8 464</b>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>16 351</b>	<b>16 539</b>
<b>VASTATTAVAA</b>		
<b>OMA PÄÄOMA</b>		
Osakepääoma	427	427
Ylikurssirahasto	5 058	5 058
Omien osakkeiden rahasto	0	139
Edellisten tilikausien voitto	4 693	4 383
Tilikauden voitto	868	1 234
<b>OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>11 047</b>	<b>11 241</b>
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>	<b>405</b>	<b>403</b>
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>		
Pitkäaikainen vieras pääoma	371	449
Lyhytaikainen vieras pääoma	4 527	4 445
<b>VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>4 899</b>	<b>4 894</b>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>	<b>16 351</b>	<b>16 539</b>

**EMOYHTIÖN RAHOITUSLASKELMA**

<b>(1 000 EUROA)</b>	<b>1.1. - 31.12.2003</b>	<b>1.1. - 31.12.2002</b>
<b>LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA</b>		
Myynnistä saadut maksut	23 576	21 458
Liiketoiminnan muista tuotoista saadut maksut	735	600
Maksut liiketoiminnan kuluista	22 743	19 956
Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja	1 568	2 102
Maksetut korot ja maksut muista liiketoiminnan rahoituskuluista	35	48
Saadut korot liiketoiminnasta	61	119
Saadut osingot liiketoiminnasta	330	403
Maksetut välittömät verot	415	516
<b>LIIKETOIMINNAN RAHAVIRTA ( A )</b>	<b>1 509</b>	<b>2 060</b>
<b>INVESTOINTIEN RAHAVIRTA</b>		
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	801	1 082
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	72	71
Investoinnit muihin sijoituksiin	591	2 542
<b>INVESTOINTIEN RAHAVIRTA ( B )</b>	<b>-1 319</b>	<b>-3 553</b>
<b>RAHOITUKSEN RAHAVIRTA</b>		
Omien osakkeiden hankkiminen	0	64
Pitkäaikaisten lainojen takaisinmaksut	19	156
Maksetut osingot ja muu voitonjako	1 063	1 229
<b>RAHOITUKSEN RAHAVIRTA ( C )</b>	<b>-1 082</b>	<b>-1 450</b>
<b>RAHAVAROJEN MUUTOS ( A + B + C ) LISÄYS ( + ) / VÄHENNYS ( - )</b>	<b>-892</b>	<b>-2 943</b>
Rahavarat tilikauden alussa	3 453	6 397
Rahavarat tilikauden lopussa	2 561	3 453

## TILINPÄÄTÖKSEN LIITETIEDOT

### TILINPÄÄTÖSPERIAATTEET

#### Konsernirakenne

Konsernin emoyhtiö on Etteplan Oyj, kotipaikka Hollola.

#### Tytärtyhtiöt

Nimi	Kotipaikka	Konsernin omistusosuus	Emon omistusosuus
Ette-Consulting Oy	Hollola	100%	100%
Ette-Engineering Oy	Pori	100%	100%
Ette-Ins Oy	Pori	100%	100%
Insinööritoimisto N.Liukkonen Oy	Hollola	100%	100%
Insinööritoimisto Raskon Oy	Hollola	100%	100%
Konette Design Center Oy	Hyvinkää	60%	60%
Insinööritoimisto Keskinlinja Oy	Jyväskylän mlk	60%	60%
EPE Design Oy	Hyvinkää	50%	50%
Etteplan Sverige AB	Upplands Väsby	100%	100%
Itoma Konsulterande Ingenjörer AB	Karlstad	70%	70%
Konette GmbH	Hattingen	100%	-
DI&Esse Srl	Bernate Ticino	51%	51%
J.A. Produktutveckling AB	Alingsås	75%	75%
Etteplan Metals Processing Oy	Hollola	100%	100%
Etteplan Production Lines Oy	Hollola	81%	81%

Kaikki konserniyhtiöt on yhdistelty konsernitilinpäätökseen. Etteplan Oyj on lisäksi perustanut joulukuussa 2003 tytäryhtiön Nordic Accredited Testing Laboratories Oy:n, kotipaikka Hyvinkää. Yhtiön varsinainen toiminta alkaa 1.1.2004 ja ensimmäinen tilikausi päättyy 31.12.2004.

#### KONSERNITILINPÄÄTÖS

Konsernitilinpäätös on laadittu konserniin kuuluvien yhtiöiden tilinpäätösten yhdistelmänä, josta on eliminoitu kaikki konsernin sisäiset liiketapahtumat, sisäiset saamiset ja velat sekä sisäinen voitonjako. Yhdistely on laadittu hankintamenomenetelmällä. Tilikauden aikana hankitut tytäryhtiöt on sisällytetty konsernitilinpäätökseen hankinta-ajankohdasta lähtien. Tytäryhtiöiden hankintahinnan ja hankintahetken oman pääoman välinen erotus on esitetty konserniliikearvona.

Konsernitilinpäätöksessä on erotettu vähemmistöosuus tytäryhtiöiden vähemmistölle. Tuloslaskelman vähemmistöosuus on laskettu tilikauden tuloksesta ja taseen vähemmistöosuus oman pääoman ja laskennallisella verovelalla vähennetyn tilinpäätöskertymän yhteissummasta.

#### VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Suomalaisten yhtiöiden valuuttamääräiset liiketapahtumat on kirjattu tapahtumapäivän kurssiin. Tilinpäätöshetkellä taseessa olevat valuuttamääräiset saamiset ja velat on muutettu euroiksi tilinpäätöspäivän kurssiin.

Euroalueen ulkopuolisten tytäryhtiöiden taseen erät on muutettu euroiksi tilinpäätöspäivän kurssiin ja tuloslaskelman erät käyttäen tilikauden keskikurssia. Tilikauden keskikurssi on laskettu edellisen tilikauden viimeisen kuukauden viimeisen päivän ja tilikauden kunkin kuukauden viimeisen päivän kursien keskiarvona. Muuntamisesta syntynyt keskikurssiero ja oman pääoman eliminoinnissa syntynyt muuntoero on kirjattu omaan pääomaan.

#### TUTKIMUS- JA KEHITYSTOIMINNAN MENOT

Tutkimus- ja kehitystoiminnan menot on kirjattu vuosikuluiksi niiden syntymisvuonna.

#### KÄYTTÖOMAISUUS JA POISTOT

Käyttöomaisuus on aktivoitu taseeseen välittömään hankintamenuon vähennettynä suunnitelman mukaisilla poistoilla. Poistosuunnitelma on sama kuin edellisenä vuonna.

#### Poistoperiaatteet ovat:

Konserniliikearvo

- kotimaiset tytäryhtiöt . . . . .tasapoisto 5 vuotta

Konserniliikearvo

- ulkomaiset tytäryhtiöt . . . . .tasapoisto 10 vuotta

Liikearvo. . . . .tasapoisto 10 vuotta

Muut pitkävaikutteiset menot . . .tasapoisto 5/7 vuotta

Koneet ja kalusto . . . . .menojäännöspoisto 25%

#### ARVONKOROTUKSEN PERIAATTEET

Konsernitilinpäätökseen sisältyvä arvonnkorotus liittyy Insinööritoimisto N. Liukkonen Oy:n omistamiin Kiinteistö Oy Kosken-Keskus osakkeisiin numero 217465-277845. Arvonnkorotus on tehty 1994 ja on määrältään 20 451 euroa.

#### VAIHTO-OMAISUUDEN ARVOSTUS

Palvelujen myynti on tuloutettu työn luovutuksen perusteella. Urakkatyöt on tuloutettu urakan vastaanottajan hyväksytyä urakkasopimuksen mukaisen työn. Vaihto-omaisuus koostuu keskeneräisistä suunnittelutöistä ja se on arvostettu välittömiin palkkakustannuksiin sosiaalikulustannuksineen.

#### LASKENNALLISET VEROT

Verotettavaan tulokseen perustuvat tuloverot on jaksotettu erillistilinpäätöksissä. Laskennallinen verovelka on laskettu verotuksen ja tilinpäätöksen välisille väliaikaisille eroille käyttäen tilinpäätöshetkellä vahvistettua seuraavien vuosien verokantaa. Taseeseen sisältyy laskennallinen verovelka kokonaisuudessaan. Arvonnkorotukseen liittyvä laskennallinen verovelka on 5 930 euroa. Verovelkaa ei ole merkitty taseeseen.

#### TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ

Tilinpäätössiirtojen kertymä emoyhtiössä muodostuu poistoverosta. Suunnitelman mukaisten ja kirjanpidon poistojen kertynyt poistovero on koneista ja kalustosta yhteensä 307 870 euroa ja pitkävaikutteisista menoista 97 342 euroa. Siihen liittyvä verovelka on 117 511 euroa, mitä ei ole emoyhtiössä kirjattu taseeseen.

Konserniyhtiöiden kertyneistä tilinpäätössiirroista 688 931 euroa on merkitty omaan pääomaan konsernitilinpäätöksessä 490 674 euroa ja laskennalliseen verovelkaan 198 257 euroa.

#### ELÄKEJÄRJESTELYT

Emoyhtiön ja suomalaisten tytäryhtiöiden henkilökunnan eläketurva on hoidettu ulkopuolisissa eläkevakuutusyhtiöissä. Eläkemenot kirjataan kuluksi kertymisvuonna. Ulkomaisten yhtiöiden eläkejärjestelyt on hoidettu paikallisen käytännön mukaisesti.

(1000 EUROA)	Etteplan-konserni		Emoyhtiö Etteplan Oyj	
	2003	2002	2003	2002
<b>LIKEVAIHTO TOIMIALUEITTAIN</b>				
Suomi	35 831	33 121	24 635	20 752
Italia	892	878		
Saksa	6 092	2 174		
Ruotsi	7 847	839		
<b>Yhteensä</b>	<b>50 662</b>	<b>37 011</b>	<b>24 635</b>	<b>20 752</b>
Liikevaihto koostuu suunnittelutoiminnasta.				
<b>Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Konserniyrityksiltä			674	586
Muilta	134	66	86	25
<b>Yhteensä</b>	<b>134</b>	<b>66</b>	<b>760</b>	<b>611</b>
<b>MATERIAALIT JA PALVELUT</b>				
Konserniyrityksiltä			8 992	5 299
Muilta	1 087	347	618	116
<b>Yhteensä</b>	<b>1 087</b>	<b>347</b>	<b>9 611</b>	<b>5 415</b>
<b>HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ JA HENKILÖSTÖKULUT</b>				
<b>Henkilöstö</b>				
Henkilöstö keskimäärin	876	660	252	252
Tilikauden lopussa josta	936	723	236	251
Suunnittelutoiminnan henkilöstö	918	710	221	241
Hallintohenkilöstö	18	13	15	10
<b>Yhteensä</b>	<b>936</b>	<b>723</b>	<b>236</b>	<b>251</b>
<b>Henkilöstökulut</b>				
Palkat ja palkkiot	30 954	21 251	8 262	8 154
Eläkekulut	4 398	3 391	1 351	1 392
Muut henkilösivukulut	2 960	1 746	576	574
<b>Palkat ja henkilösivukulut yhteensä</b>	<b>38 312</b>	<b>26 387</b>	<b>10 189</b>	<b>10 120</b>
<b>Johdon palkat ja palkkiot</b>				
Toimitusjohtaja ja hallituksen jäsenet	432	321		
<b>Hallituksen ja toimitusjohtajan eläkesitoumukset</b>				
Toimitusjohtajalle ja kahdelle hallituksen jäsenelle on annettu mahdollisuus jäädä eläkkeelle 58 - 60-vuotiaana.				
<b>POISTOT</b>				
Liikearvo		255		255
Muut pitkävaikutteiset menot	465	333	297	226
Koneet ja kalusto	1 089	946	476	475
Konsernin liikearvo	236	210		
<b>Poistot yhteensä</b>	<b>1 791</b>	<b>1 744</b>	<b>773</b>	<b>956</b>
<b>RAHOITUSTUOTOT JA -KULUT</b>				
<b>Osinkotuotot</b>				
Konserniyrityksiltä			328	403
Muilta	11	15	3	2
<b>Osinkotuotot yhteensä</b>	<b>11</b>	<b>15</b>	<b>330</b>	<b>405</b>
<b>Korko- ja rahoitustuotot</b>				
Konserniyrityksiltä			2	
Korkotuotot	56	142	33	85
Muut rahoitustuotot	43		26	31
<b>Korko- ja rahoitustuotot yhteensä</b>	<b>98</b>	<b>142</b>	<b>61</b>	<b>117</b>

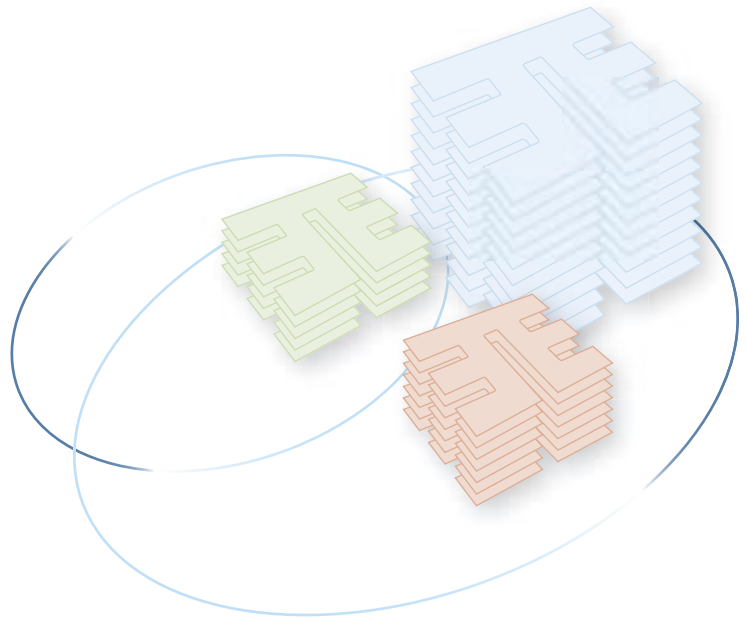
(1000 EUROA)	Etteplan-konserni		Emoyhtiö Etteplan Oyj	
	2003	2002	2003	2002
<b>Korko- ja rahoituskulut</b>				
Korkokulut	55	57	23	38
Muut rahoituskulut	5	72	12	11
Korko- ja rahoituskulut yhteensä	59	129	35	48
<b>Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä</b>	<b>49</b>	<b>29</b>	<b>356</b>	<b>474</b>
<b>SATUNNAISET ERÄT</b>				
Satunnaiset kulut/konserniavustus			0	225
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRROT</b>				
Suunnitelman mukaisten ja verotuksessa tehtyjen poistojen erotus (lisäys -/vähennys +)			-2	-42
<b>TULOVEROT</b>				
Tilikaudelta varsinaisesta toiminnasta	1 030	1 003	391	507
Aikaisemmilta vuosilta	9	16	9	9
Laskennallisen verovelan muutos	11	29		
Yhteisökorot	15	0	15	0
<b>Verot yhteensä</b>	<b>1 064</b>	<b>1 049</b>	<b>415</b>	<b>516</b>
<b>AINEETTOMAT HYÖDYKKEET</b>				
<b>Aineettomat oikeudet</b>				
Hankintameno 1.1.	7	6	5	5
Lisäykset 1.1. - 31.12.	9	0	9	0
Hankintameno 31.12.	16	7	14	5
<b>Muut pitkävaikutteiset menot</b>				
Hankintameno 1.1.	3 378	2 653	2 187	1 606
Lisäykset 1.1. - 31.12.	480	727	220	583
Vähennykset 1.1. - 31.12.	0	2	0	2
Hankintameno 31.12.	3 858	3 378	2 406	2 187
Kertyneet poistot 1.1.	1 729	1 396	1 304	1 078
Tilikauden poisto	465	333	297	226
Kertyneet poistot 31.12.	2 194	1 729	1 601	1 304
Kirjanpitoarvo 31.12.	1 663	1 649	805	882
<b>Konserniliikearvo</b>				
Hankintameno 1.1.	687	833		
Lisäykset 1.1. - 31.12.	2 178	64		
Tilikauden poisto	236	210		
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 629	687		
<b>Aineettomat hyödykkeet yhteensä</b>	<b>4 308</b>	<b>2 343</b>	<b>819</b>	<b>887</b>



(1000 EUROA)	Etteplan-konserni		Emoyhtiö Etteplan Oyj	
	2003	2002	2003	2002
<b>AINEELLISET HYÖDYKKEET</b>				
<b>Maa- ja vesialueet</b>				
Hankintameno 1.1.	19	19		
Kirjanpitoarvo 31.12.	19	19		
<b>Koneet ja kalusto</b>				
Hankintameno 1.1.	6 612	5 202	4 280	3 858
Lisäykset 1.1. - 31.12.	1 540	1 501	511	486
Vähennykset 1.1. - 31.12.	140	92	65	64
Hankintameno 31.12.	8 011	6 612	4 726	4 280
Kertyneet poistot 1.1.	3 618	2 672	2 529	2 054
Tilikauden poisto	1 089	946	476	475
Kertyneet poistot 31.12.	4 707	3 618	3 005	2 529
Kirjanpitoarvo 31.12.	3 305	2 994	1 721	1 751
<b>Muut aineelliset hyödykkeet</b>				
Hankintameno 1.1.	40	10		
Lisäykset 1.1. - 31.12.	0	30		
Vähennykset 1.1. - 31.12.	3	0		
Hankintameno 31.12.	37	40		
<b>Aineelliset hyödykkeet yhteensä</b>	<b>3 361</b>	<b>3 054</b>	<b>1 721</b>	<b>1 751</b>
<b>SIJOITUKSET</b>				
<b>Konserniyritysten osakkeet</b>				
Hankintameno 1.1.			3 099	2 317
Lisäykset 1.1. - 31.12.			2 761	782
Kirjanpitoarvo 31.12.			5 860	3 099
<b>Omistusyhteisyritysten osakkeet</b>				
Hankintameno 1.1.	1 951	0	2 170	0
Lisäykset 1.1. - 31.12.	0	2 170	0	2 170
Vähennykset 1.1. - 31.12.	1 951	0		
Osuus tuloksesta ja aktiivan poisto	0	219	2 170	0
Kirjanpitoarvo 31.12.	0	1 951	0	2 170
<b>Omat osakkeet</b>				
Hankintameno 1.1.	139	75	139	75
Lisäykset 1.1. - 31.12.	421	64	421	64
Vähennykset 1.1. - 31.12.	560	0	560	0
Kirjanpitoarvo 31.12.	0	139	0	139
<b>Muut osakkeet</b>				
Hankintameno 1.1.	430	578	27	27
Lisäykset 1.1. - 31.12.	13	0		
Vähennykset 1.1. - 31.12.	0	148		
Kirjanpitoarvo 31.12.	443	430	27	27
<b>Sijoitukset yhteensä</b>	<b>443</b>	<b>2 520</b>	<b>5 887</b>	<b>5 436</b>
<b>Arvonkorotukset</b>				
Alkusaldo 1.1.	20	20		
Kirjanpitoarvo 31.12.	20	20		
Arvonkorotukset sisältyvät tase-erään Muut osakkeet.				
<b>VAIHTO-OMAISUUS</b>				
Keskeneräiset työt	843	493	251	181
Vaihto-omaisuus yhteensä	843	493	251	181

(1000 EUROA)	Etteplan-konserni		Emoyhtiö Etteplan Oyj	
	2003	2002	2003	2002
<b>LYHYTAIKAISET SAAMISET</b>				
Myyntisaamiset	8 983	5 972	4 278	3 541
Saman konsernin yrityksiltä				
Myyntisaamiset			414	0
Muut saamiset			385	716
Yhteensä			799	716
Omistusyhteisy yrityksiltä				
Muut saamiset			0	2
Yhteensä			0	2
Muut saamiset	456	333	14	3
Siirtosaamiset	1 079	722	20	568
Yhteensä	1 535	1 055	34	571
<b>Lyhytaikaiset saamiset yhteensä</b>	<b>10 519</b>	<b>7 027</b>	<b>5 111</b>	<b>4 829</b>
<b>OMAN PÄÄOMAN MUUTOKSET</b>				
Osakepääoma 1.1.	427	411	427	411
Osakepääoman korotus 27.6.2002	0	16	0	16
Osakepääoma 31.12.	427	427	427	427
Ylikurssirahasto 1.1.	5 058	4 599	5 058	4 599
Osakevaihto	0	458	0	458
Ylikurssirahasto 31.12.	5 058	5 058	5 058	5 058
Omien osakkeiden rahasto 1.1.	139	75	139	75
Lisäys (+) / Vähennys (-)	-139	64	-139	64
Omien osakkeiden rahasto 31.12.	0	139	0	139
Voitto edellisiltä tilikausilta 1.1.	6 835	6 844	5 617	5 676
Osingonjako	-1 063	-1 229	-1 063	-1 229
Muuntoerot ja muut	11	15		
Siirto omien osakkeiden rahastoon	139	-64	139	-64
Voitto edellisiltä tilikausilta 31.12.	5 923	5 565	4 693	4 383
Tilikauden voitto	964	1 270	868	1 234
<b>Oma pääoma yhteensä</b>	<b>12 372</b>	<b>12 460</b>	<b>11 047</b>	<b>11 241</b>
<b>Laskelma voitonjakokelpoisista varoista 31.12.</b>				
Voitto edellisiltä tilikausilta	5 923	5 565	4 693	4 383
Tilikauden voitto	964	1 270	868	1 234
Tilinpäätössiirroista omaan pääomaan merkitty osuus	-491	-466		
Vapaasta omasta pääomasta jakokelpoisia varoja	6 396	6 369	5 561	5 617
<b>Laskennalliset verovelat</b>				
Tilinpäätössiirroista	198	188		
Yhteensä	198	188		

(1000 EUROA)	Etteplan-konserni		Emoyhtiö Etteplan Oyj	
	2003	2002	2003	2002
<b>PITKÄAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA</b>				
Eläkelainat	489	523	371	424
Lainat rahoituslaitoksilta	577	273	0	25
<b>Pitkäaikainen vieras pääoma yhteensä</b>	<b>1 065</b>	<b>796</b>	<b>371</b>	<b>449</b>
joista myöhemmin kuin viiden vuoden kuluttua erääntyy	0	0	0	0
<b>LYHYTAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA</b>				
Lainat rahoituslaitoksilta	25	50	25	50
Eläkelainat	124	147	124	139
Saadut ennakot	630	227	242	151
Ostovelat	726	802	305	447
Velat samaan konserniin kuuluville				
Ostovelat			1 610	33
Muut velat			1	1 297
Yhteensä			1 611	1 330
Velat omistusyhteisyrityksille				
Ostovelat			0	5
Muut velat	3 177	2 265	823	883
Siirtovelat	5 567	3 806	1 397	1 440
<b>Lyhytaikainen vieras pääoma yhteensä</b>	<b>10 249</b>	<b>7 297</b>	<b>4 527</b>	<b>4 445</b>
<b>Siirtovelkojen olennaisimmat erät</b>				
Lomapalkkavelka	3 012	2 170	1 098	970
Jaksotettu verovelka	335	81	45	0
Jaksotetut sosiaalikulut	526	598	41	164
Muut	1 694	957	212	306
Yhteensä	5 567	3 806	1 397	1 440
<b>ANNETUT PANTIT, KIINNITYKSET JA VAKUUDET</b>				
<b>Omasta velasta</b>				
Eläkelainat	562	620	496	564
Rahalaitoslainat	586	119	25	76
Muut velat	6	0		
Yrityskiinnitys	1 426	908	908	908
Eläkelainat	51	66		
Rahalaitoslainat	16			
Pantattujen osakkeiden kirjanpitoarvo	349	236		
Vuokravakuudet				
Määräaikaistalletukset korkoineen	15	36	10	16
<b>Muut omat vastuut</b>				
Leasingsopimuksista maksettavat määrät				
Seuraavalla tilikaudella maksettavat	135	25		
Myöhemmin maksettavat	55	2		
<b>Yhteensä</b>	<b>190</b>	<b>27</b>		



## OSAKKEET JA OSAKKEENOMISTAJAT

Etteplan Oyj:n kaupparekisteriin merkitty ja täysin maksettu osakepääoma 31.12. 2003 oli 427 460,80 euroa ja osakemäärä 4 274 608 kappaletta. Yhtiöllä on yksi osakesarja. Kukin osake oikeuttaa äänestämään yhtiökokouksessa yhdellä äänellä ja antaa saman oikeuden osinkoon.

Yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiön vähimmäispääoma on 350 000 euroa ja enimmäispääoma 1 400 000 euroa, joiden puitteissa osakepääomaa voidaan korottaa ja alentaa yhtiöjärjestyksestä muuttamatta.

### VALTUUTUKSET

Varsinainen yhtiökokous 26.3.2003 kumosi edellisen yhtiökokouksen 26.3.2002 tekemän päätöksen, jolla hallitus oli valtuutettu päättämään osakepääoman korottamisesta ja luovuttamisesta.

Yhtiökokous myönsi hallitukselle valtuutuksen päättää osakkeenomistajien merkintäoikeudesta poiketen yhden vuoden kuluessa yhtiökokouksesta yhden tai useamman vaihtovelkakirjalainan ottamisesta ja/tai optio-oikeuksien antamisesta ja/tai päättämään osakepääoman korottamisesta yhdessä tai useammassa erässä uusmerkinnällä yhteensä enintään 85 492,10 eurolla tarjottavaksi merkittäväksi enintään 854 921 kappaletta uusia osakkeita.

Yhtiökokous valtuutti hallituksen päättämään omien osakkeiden hankkimisesta yhdessä tai useammassa erässä siten, että yhtiö voi hankkia enintään 213 730 kappaletta yhtiön osakkeita. Osakkeita voidaan hankkia käytettäväksi vastikkeena

mahdollisissa yrityskaupoissa tai käytettäväksi muissa rakennejärjestelyissä.

Yhtiökokous myönsi hallitukselle valtuuden päättää yhtiön omien osakkeiden luovuttamisesta yhdessä tai useammassa erässä enintään 213 730 kappaletta eli 5 prosenttia yhtiön osakepääomasta vastikkeena mahdollisissa yrityskaupoissa tai muissa rakennejärjestelyissä.

### OPTIO-OHJELMA

Yhtiökokous 13.4.2000 päätti optio-oikeuksien antamisesta Etteplan Oyj:n ja sen tytäryhtiöiden johtoon ja henkilökuntaan kuuluville. Optiotodistuksen perusteella voidaan merkitä enintään 200 000 osaketta, mikä vastaa 4,7 prosenttia yhtiön osakepääomasta ja äänimäärästä. Osakepääoma kohoaa enintään 20 000 eurolla. Kukin optio oikeuttaa merkitsemään yhden osakkeen. Merkintähinta on 7,80 euroa. Osakkeiden merkintäaika alkoi 100 000 optiotodistuksella 15.4.2002 ja alkaa 100 000 optiotodistuksella 15.4.2004. Osakkeiden merkintäaika päättyy kaikilla optiotodistuksilla 31.5.2005. Konserniyhtiöiden hallussa on 43 300 optio-oikeutta.

Osakkeet oikeuttavat osinkoon siltä tilikaudelta, jonka kuluessa osakkeet on merkitty. Muut oikeudet alkavat osakemerkinnän tultua merkityksi kaupparekisteriin.

### OSAKKEEN NOTEERAUS

Etteplan Oyj:n osakkeet (ETT1V) on noteerattu Helsingin Pörssin NM-listalla 28.4.2000 alkaen.

### OSAKKEEN KURSSIKEHITYS JA VAIHTO

Etteplan Oyj:n osakkeita vaihdettiin vuoden 2003 aikana 745 775 kpl yhteensä 3,3 milj. euron arvosta. Osakkeen alin kurssi oli 2,99 euroa, keskimurssi 4,41 euroa ja päätöskurssi 5,86 euroa. Koko osakekannan markkina-arvo 31.12.2003 oli 25,0 milj.euroa.

### OSINGONJAKO

Hallitus ehdottaa 30.3.2004 kokoontuvalle yhtiökokoukselle, että yhtiökokouksen käytettävänä olevista voittovaroista jaetaan vuodelta 2003 osinkoa yhtiön ulkopuolisessa omistuksessa oleville osakkeille 0,55 euroa osakkeelta, mikä on 241,9 prosenttia konsernin osakekohtaisesta tuloksesta. Hallituksen ehdotuksen mukaisesti osingonmaksun täsmäytyspäivä on 2.4.2004 ja osingon maksupäivä 13.4.2004.

### OSAKKEENOMISTAJAT

Vuoden 2003 lopussa yhtiöllä oli 1 378 rekisteröityä osakkeenomistajaa. Hallintarekisterissä oli yhteensä 106 030 osaketta eli 2,5 prosenttia osakkeista. Yhtiön hallituksen jäsenet ja toimitusjohtaja omistivat 31.12.2003 osakkeita 2 830 525 kappaletta eli 66,2 % koko osakepääomasta sekä 7,0 % prosenttia optio-oikeuksista, mikä on 0,3 % osakepääomasta optio-oikeuksien osakkeiksi muuton jälkeen.

**SUURIMMAT OSAKKEENOMISTAJAT** 31.12.2003

	Osakkeet kpl	Osuus % osakkeista ja äänimäärästä
MÖNKKÖNEN TAPANI	2 121 750	49,64
HORNBORG HEIKKI	360 855	8,44
TUORI TAPANI	347 420	8,13
KESKINÄINEN TYÖELÄKEVAKUUTUSYHTIÖ VARMA	104 582	2,45
INGMAN FINANCE OY AB	95 000	2,22
SIJOITUSRAHASTO ALFRED BERG SMALL CAP	80 500	1,88
AIFF ULF	75 480	1,77
SVENSKA HANDELSBANKEN AB (PUBL), FILIALV	56 600	1,32
OY LEIMARK INVEST AB	50 000	1,17
SIJOITUSRAHASTO MANDATUM SUOMI KASVUOSAKE	49 100	1,15
PLACERINGSFONDEN AKTIA CAPITAL	48 000	1,12
NORDEA PANKKI SUOMI OYJ	44 430	1,04
TORÉN HÅKAN	44 200	1,03
MUUT OSAKKEENOMISTAJAT	796 691	18,64
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>4 274 608</b>	<b>100</b>
HALLINTAREKISTERÖIDYT OSAKKEET	106 030	2,48

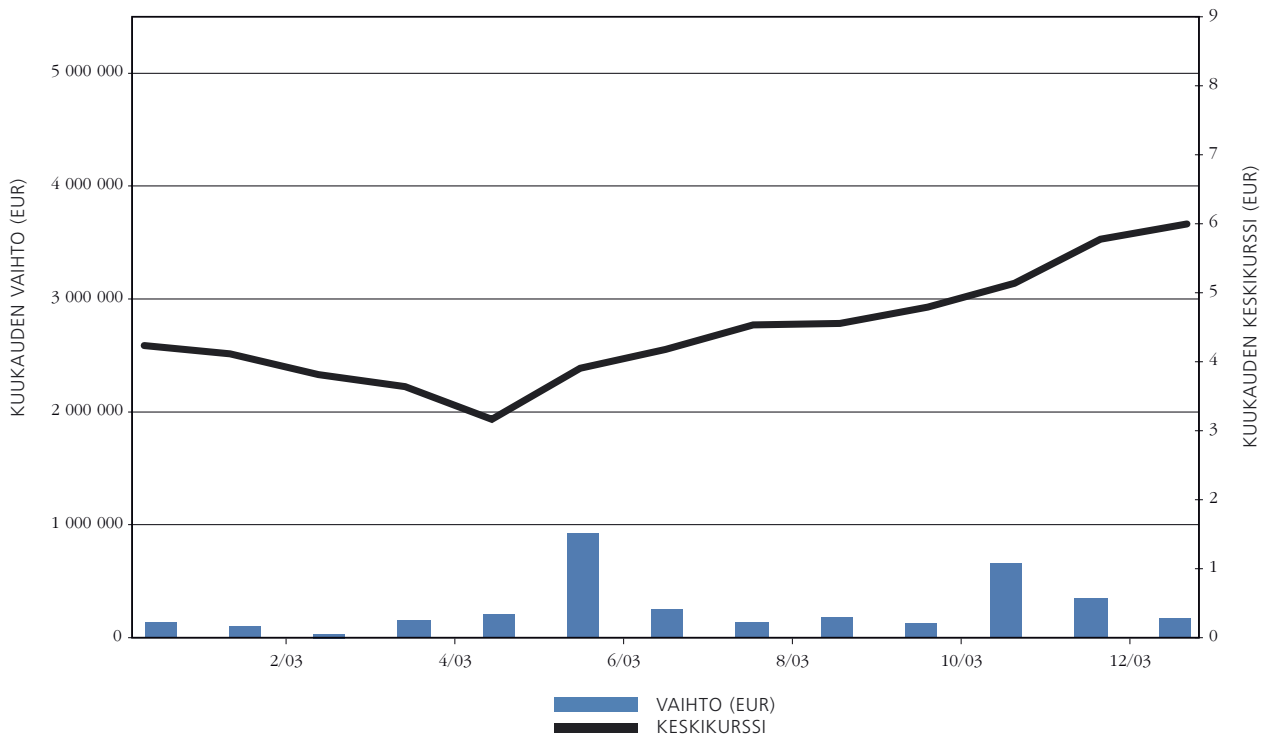
**OSAKEOMISTUKSEN JAKAUMA SUURUUSLUOKITTAIN** 31.12.2003

Osakkeiden määrä kpl	Osakkaat kpl	Osuus osakkaista %	Osakkeet kpl	Osuus % osakkeista ja äänimäärästä
1 - 10	4	0,29	30	0
11 - 50	28	2,03	1 250	0,03
51 - 100	713	51,74	71 275	1,67
101 - 500	343	24,89	103 915	2,43
501 - 1000	140	10,16	113 250	2,65
1001 - 5000	120	8,71	288 970	6,76
5001 - 10000	10	0,73	82 826	1,94
10001 - 50000	12	0,87	370 905	8,68
50001 - 100000	4	0,29	307 580	7,20
100001 - 500000	3	0,22	812 857	19,02
500001 - 1000000	0	0	0	0
1000001 -	1	0,07	2 121 750	49,64
<b>Yhteensä</b>	<b>1 378</b>	<b>100</b>	<b>4 274 608</b>	<b>100</b>

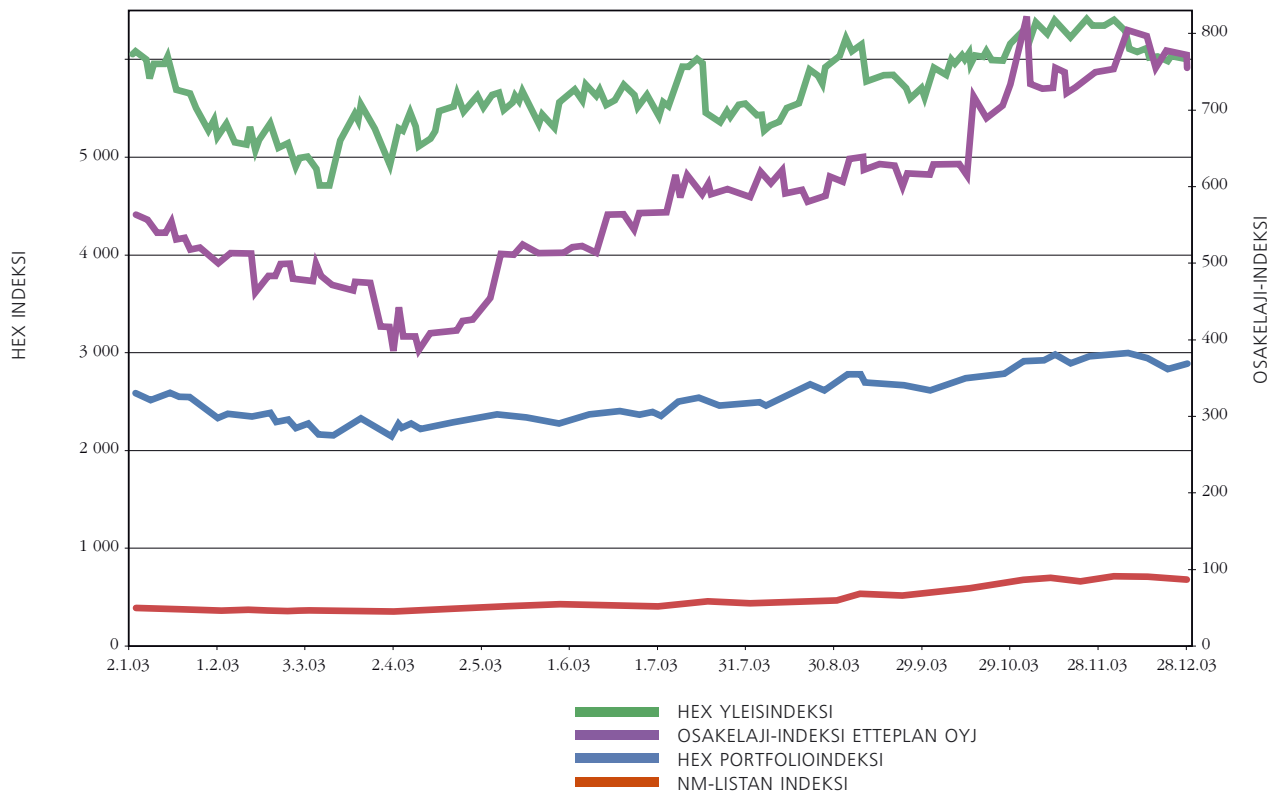
**OSAKEOMISTUKSEN JAKAUMA OMISTAJARYHMITÄIN** 31.12.2003

	Osakkaat kpl	Osakkeet kpl	Osuus % osakkeista ja äänimäärästä
Yksityiset yritykset	90	287 570	6,73
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	13	325 000	7,60
Julkisyhteisöt	1	104 582	2,45
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	7	7 275	0,17
Kotitaloudet	1 254	3 412 106	79,82
Ulkomaat	13	138 075	3,23
<b>Yhteensä</b>	<b>1 378</b>	<b>4 274 608</b>	<b>100</b>

## OSAKKEEN VAIHTO JA KESKIKURSSI 2003



## OSAKKEEN KURSSIKEHITYS 2003





## TALOUDELLISTA KEHITYSTÄ KUVAAVAT TUNNUSLUVUT

(1 000 EUROA, tilikausi 1.1. - 31.12.)	Konserni 2003	Konserni 2002	Konserni 2001	Konserni 2000	Konserni 1999
Liikevaihto	50 662	37 011	33 821	26 924	20 693
Liikevaihdon kasvu, %	36,9	9,4	25,6	30,1	40,5
Liikevoitto	2 395	2 724	4 597	3 921	2 867
% liikevaihdosta	4,7	7,4	13,6	14,6	13,9
Tulos ennen satunnaiseriä	2 444	2 753	4 809	3 963	2 769
% liikevaihdosta	4,8	7,4	14,2	14,7	13,4
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja	2 444	2 753	4 809	3 963	2 769
% liikevaihdosta	4,8	7,4	14,2	14,7	13,4
Oman pääoman tuotto, %	9,6	12,6	28,0	37,7	67,2
Sijoitetun pääoman tuotto, %	16,1	19,7	37,8	47,5	63,6
Omavaraisuusaste, %	57,2	63,4	65,0	63,9	41,1
Bruttoinvestoinnit	2 772	4 497	2 677	2 117	1 200
% liikevaihdosta	5,5	12,2	7,9	7,9	5,8
Velkaantumisaste, %	-37,1	-43,4	-48,9	-52,6	-18,7
Henkilöstö keskimäärin	876	660	561	455	352
Henkilöstö kauden lopussa	936	723	583	513	391

## OSAKEKOHTAISET TUNNUSLUVUT

(1 000 EUROA, tilikausi 1.1. - 31.12.)	Konserni 2003	Konserni 2002	Konserni 2001	Konserni 2000	Konserni 1999
Osakekohtainen tulos <sup>1)</sup>	0,23	0,30	0,69	0,62	0,48
Osakekohtainen tulos <sup>2)</sup>	0,23	0,30	0,69	0,59	0,48
Osakekohtainen oma pääoma	2,89	2,90	2,89	2,51	1,00
Osakekohtainen osinko	0,55 *)	0,25	0,30	0,29	0,08
Osinko tuloksesta, %	241,9	82,2	43,5	47,1	16,3
Efektiiivinen osinkotuotto, %	9,4	6,2	5,0	5,2	
P/E-luku	25,77	13,30	8,62	9,07	
Osakkeen kurssikehitys: alin kurssi	2,99	3,90	4,45	4,56	
ylin kurssi	6,48	6,44	7,00	8,95	
keskikurssi	4,41	5,32	5,97	7,57	
Osakekannan markkina-arvo	25 049 203	17 312 162	24 397 380	22 988 875	
Osakkeiden vaihdon kehitys lukumääränä	745 775	390 375	335 475	1 009 820	
Osakkeiden vaihdon kehitys prosentteina	17,6	9,3	8,2	25,5	
Osakkeiden osakeantioikaistun lukumäärän painotettu keskiarvo tilikauden aikana	4 240 329	4 175 154	4 110 179	3 959 375	3 500 000
Osakkeiden osakeantioikaistun lukumäärän painotettu keskiarvo tilikauden lopussa	4 274 508	4 250 508	4 100 400	4 112 500	3 500 000

<sup>1)</sup> osakeantioikaistun lukumäärän keskiarvo

<sup>2)</sup> osakeantioikaistu lukumäärä tilivuoden lopussa

\*) hallituksen ehdotus

## OMAT OSAKKEET

Omat osakkeet on kirjattu hankintahintaan pysyviin vastaaviin. Tunnuslukulaskennassa omat osakkeet on eliminoitu omasta pääomasta ja osakkeiden lukumäärästä. Konsernin emoyhtiön hallussa oli 31.12.2003 100 omaa osaketta, joiden nimellisarvo oli 481 euroa ja osuus yhtiön osakekannasta 0,002 %.

Yhtiö on luovuttanut tilikauden aikana omia osakkeitaan 128 000 kpl hankintahinnaltaan yhteensä 558 686,15 euroa vastikkeena J.A. Produktutveckling AB:n osakkeista.

## YHTIÖ ON OSTANUT OMIA OSAKKEITA SEURAAVASTI:

	Lukumäärä kpl	Keskihinta (euroa)	yhteensä (euroa)
Vuonna 2001	12 100	6,23	75 403,34
Vuonna 2002	12 000	5,33	64 015,00
Toukokuu 2003	79 000	3,97	313 490,00
Kesäkuu 2003	19 800	4,19	82 947,00
Heinäkuu 2003	5 200	4,48	23 311,81
<b>Yhteensä</b>	<b>128 100</b>	<b>4,37</b>	<b>559 167,15</b>

## TUNNUSLUKUJEN LASKENTAKAAVAT

### Oman pääoman tuotto prosentteina (ROE)

$$\frac{\text{(voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja – verot)} \times 100}{\text{(oma pääoma + vähemmistöosuus) keskiarvo}}$$

### Sijoitetun pääoman tuotto prosentteina (ROI)

$$\frac{\text{(voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja + korko- ja muut rahoituskulut)} \times 100}{\text{(taseen loppusumma – korottomat velat) keskiarvo}}$$

### Velkaantumisaste (%)

$$\frac{\text{(korollinen vieras pääoma – rahat ja pankkisaamiset ja rahoitusarvopaperit)} \times 100}{\text{oma pääoma + vähemmistöosuus}}$$

### Omavaraisuusaste (%)

$$\frac{\text{(oma pääoma + vähemmistöosuus)} \times 100}{\text{taseen loppusumma – saadut ennakot}}$$

### Osakekohtainen tulos

$$\frac{\text{(voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja – verot – vähemmistöosuus)}}{\text{osakkeiden lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana}}$$

### Osakekohtainen oma pääoma

$$\frac{\text{oma pääoma}}{\text{osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä tilinpäätöspäivänä}}$$

### Osakekohtainen osinko

$$\frac{\text{tilikauden osinko}}{\text{osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä}}$$

### Osinko tuloksesta (%)

$$\frac{\text{osakekohtainen osinko} \times 100}{\text{osakekohtainen tulos}}$$

### Efektiivinen osinkotuotto (%)

$$\frac{\text{osakekohtainen osinko} \times 100}{\text{osakeantioikaistu tilikauden viimeinen kaupantekokurssi}}$$

### Hinta/voitto-suhde (P/E-luku)

$$\frac{\text{osakeantioikaistu tilikauden viimeinen kaupantekokurssi}}{\text{osakekohtainen tulos}}$$

### Osakkeen kurssikehitys

Kultakin tilikaudelta esitetään osakeantioikaistu alin ja ylin kurssi varsinaisessa kaupankäynnissä sekä tilikauden keskikurssi osakeantioikaistuna.

$$\text{keskikurssi} = \frac{\text{osakkeen euomääräinen kokonaisvaihto}}{\text{vaihdetujen osakkeiden lukumäärä tilikauden aikana}}$$

### Osakkeiden markkina-arvo

Osakkeiden lukumäärä tilikauden viimeisenä päivänä x tilikauden viimeinen kaupantekokurssi

### Osakkeiden vaihdon kehitys lukumääränä ja prosentteina

Osakkeiden vaihdon kehitys ilmoitetaan tilikauden aikana vaihdettujen osakkeiden lukumääränä sekä sen prosentuaalisena osuutena osakesarjan kaikkien osakkeiden keskimääräisestä lukumäärästä tilikauden aikana.

## HALLITUKSEN VOITONJAKOEHDOTUS

Konsernin jakokelpoinen vapaa oma pääoma 31.12.2003 on 6,4 milj. euroa. Emoyhtiön jakokelpoinen vapaa oma pääoma 31.12.2003 on 5,6 milj. euroa, josta tilikauden voitto on 0,9 milj. euroa.

Hallitus ehdottaa, että yhtiökokouksen käytettävänä olevista voittovaroista jaetaan vuodelta 2003 osinkoa osingonjakohetkellä yhtiön ulkopuolisessa omistuksessa oleville osakkeille 0,55 euroa osaketta kohti, ja loppuosa jätetään käytämättömiin voittovaroihin. Osinko ehdotetaan maksettavaksi 13.4.2004.

Hollolassa, 27. päivänä helmikuuta 2004.

Tapani Mönkkönen

Heikki Hornborg

Tapani Tuori

Ritva Mönkkönen

Matti Virtaala

## TILINTARKASTUSKERTOMUS

### Etteplan Oyj:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Etteplan Oyj:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1. - 31.12.2003. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten ja toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitalinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys voitonjakokelpoisten varojen käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Hollolassa, 1. päivänä maaliskuuta 2004

PricewaterhouseCoopers Oy  
KHT-yhteisö

Mika Kaarisalo  
KHT

## HALLITUS JA TILINTARKASTAJAT



**Ritva Mönkkönen**  
s.1947, TTM  
Hallituksen jäsen  
1991 -

**Heikki Hornborg**  
s.1949, DI  
Hallituksen jäsen  
1985 - 1991, 1997 -

**Matti Virtaala**  
s.1951, insinööri  
Hallituksen jäsen  
2002 -

**Tapani Mönkkönen**  
s.1946, insinööri  
Hallituksen jäsen 1983 -,  
puheenjohtaja 1997 -

**Tapani Tuori**  
s.1941, DI  
Hallituksen jäsen  
1986 -

### TOIMITUSJOHTAJA

**Heikki Hornborg**  
s.1949, DI  
Toimitusjohtaja  
1985 - 1989, 1997 -

### TILINTARKASTAJAT

PricewaterhouseCoopers Oy, KHT-yhteisö,  
päävastuullisena tilintarkastajana  
KHT Mika Kaarisalo

## TIETOA OSAKKEENOMISTAJILLE

### YHTIÖKOKOUS

Etteplan Oyj:n varsinainen yhtiökokous pidetään 30.3.2004 alkaen klo 13.00 Lahden Sibeliustalossa.

Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka on viimeistään 19.3.2004 merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, on ilmoituttava 24.3.2004 klo 16.00 mennessä joko kirjallisesti osoitteella Etteplan Oyj, Yhtiökokous, Terveystie 18, 15860 Hollola tai puhelimitse numeroon (03) 872 9069 tai sähköpostilla etteplan@ette.com. Kirjeitse ilmoituttaessa kirjeen on oltava perillä ennen ilmoittautumisajan päättymistä.

Valtakirja, jonka nojalla valtuutettu haluaa käyttää osakkeenomistajan äänivaltaa kokouksessa, pyydetään toimittamaan yhtiölle ennen ilmoittautumisajan päättymistä.

### OSINGONMAKSU

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 2003 jaetaan osinkona 0,55 euroa osakkeelta. Mikäli yhtiökokous hyväksyy hallituksen ehdotuksen osingon-

jaosta, osinko maksetaan osakkaalle, joka täsmäytyspäivänä 2.4.2004 on merkitty Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään omistajaluetteloon. Hallituksen ehdottama osingon maksupäivä on 13.4.2004.

### TALOUDELLINEN INFORMAATIO

Etteplan Oyj julkaisee vuonna 2004 kolme osavuositilaisuutta seuraavasti:

Ensimmäinen neljännes 3 kk	5.5.2004
Toinen neljännes 6 kk	11.8.2004
Kolmas neljännes 9 kk	3.11.2004

Osavuositilaukset ovat heti julkistamisen jälkeen luettavissa ja tulosnettavissa Internetissä osoitteesta [www.etteplan.com](http://www.etteplan.com). Tilaukset julkaistaan suomeksi ja englanniksi.

### VUOSIKERTOMUSTILAUKSET

Vuosikertomus lähetetään postitse kaikille osakkeenomistajille. Suomen- ja englanninkielisiä vuosikertomuksia ja osavuositilauksia voi tilata osoitteesta Etteplan Oyj, Terveystie 18, 15860 Hollola, puh (03) 872 900, fax (03) 872 9010 sähköposti [etteplan@ette.com](mailto:etteplan@ette.com).

Vuosikertomus, osavuositilaukset, pörssitiedotteet ja muuta tietoa Etteplan Oyj:stä on saatavilla osoitteesta [www.etteplan.com](http://www.etteplan.com).

## YHTEYSTIEDOT

**Suomi****Hollola****Talouhallinto****Toimitusjohtaja**

Terveystie 18  
15860 HOLLOLA  
Puh (03) 872 900  
Fax (03) 872 9010  
Sähköposti etunimi.sukunimi@ette.com  
www.etteplan.com

**Hämeenlinna**

Ruununmyllytie 13  
13210 HÄMEENLINNA  
Puh 020 427 7100  
Fax 020 427 7199

**Iisalmi**

PL 88 (Riistakatu 5)  
74101 IISALMI  
Puh (017) 827 0680  
Fax (017) 827 0681

**Imatra**

Lappeentie 12  
55100 IMATRA  
Puh (05) 543 9900  
Fax (05) 543 9920

**Joensuu**

Teollisuuskatu 15  
80100 JOENSUU  
Puh (013) 223 600  
Fax (013) 223 611

**Järvenpää**

Emalikatku 10 A  
04440 JÄRVENPÄÄ  
Puh (09) 279 7400  
Fax (09) 271 2711

**Karhula**

Pajatie 69  
48600 KARHULA  
Puh. 020 482 3723  
Fax 020 482 133

**Kokkola**

Isokatu 11 B  
67100 KOKKOLA  
Puh (06) 831 6100  
Fax (06) 831 6110

**Kotka**

Rautatienkatu 2  
48100 KOTKA  
Puh (05) 210 4200  
Fax (05) 210 4250

**Kouvola**

Kauppamiehenkatu 4  
45100 KOUVOLA  
Puh (05) 828 0400  
Fax (05) 828 0420

**Kuopio**

Haapaniementie 10  
70100 KUOPIO  
Puh (017) 264 3500  
Fax (017) 262 0611

**Lappeenranta**

Ratakatu 47  
53100 LAPPEENRANTA  
Puh (05) 622 2300  
Fax (05) 622 2330

**Mikkeli**

Savilahdenkatu 10 A 28  
50100 MIKKELI  
Puh (015) 466 1600  
Fax (015) 466 1621

**Oulu**

Kiilakiventie 1  
90250 OULU  
Puh (08) 5210 700  
Fax (08) 5210 710

**Pori**

Palokunnantie 12  
28360 PORI  
Puh (02) 634 5600  
Fax (02) 634 5611

**Raisio**

Tuijussuontie 10  
21280 RAISIO  
Puh (02) 436 6500  
Fax (02) 438 0861

**Salo**

Tehdaskatu 13  
24100 SALO  
Puh (02) 778 2128  
Fax (02) 778 2140

**Savonlinna**

PL 34 (Lypsyniemenkatu 5)  
57101 SAVONLINNA  
Puh 020 450 6471  
Fax 020 450 6466

**Tampere**

Postitorvenkatu 14  
33840 TAMPERE  
Puh (03) 275 0000  
Fax (03) 275 0022

**Tornio**

Hallituskatu 6  
95400 TORNIO  
Puh (016) 446 680  
Fax (016) 446 681

**Vaajakoski**

Konttisentie 8  
40800 VAAJAKOSKI  
Puh (014) 338 5800  
Fax (014) 338 5850

**Vaasa**

Uumajankatu 2  
65350 VAASA  
Puh (06) 316 9610  
Fax (06) 316 9611

**Vantaa**

**Kansainväliset toiminnot**  
PL 216 (Ensimmäinen savu)  
01511 VANTAA  
Puh (09) 7598 770  
Fax (09) 7598 7710

**Valkeakoski**

Teollisuustie 1  
37600 VALKEAKOSKI  
Puh (03) 577 0700  
Fax (03) 577 0710

**Varkaus**

Rajakatu 19 B  
78200 VARKAUS  
Puh (017) 552 7442  
Fax (017) 552 7944





### EPE Design Oy

PL 650 (Myllykatu 3)  
05801 HYVINKÄÄ  
Puh 020 475 3500  
Fax 020 475 3560

### Etteplan Production Lines Oy

PL 217 (Ensimmäinen savu)  
01511 VANTAA  
Puh (09) 695 2960  
Fax (09) 6952 6610

### Insinööri-toimisto Keskilinja Oy

Konttisentie 8  
40800 VAAJAKOSKI  
Puh (014) 338 5800  
Fax (014) 338 5850

### Konette Design Center Oy

PL 677 (Myllykatu 3)  
05801 HYVINKÄÄ  
Puh 020 475 2800  
Fax 020 475 2834

### Nordic Accredited Testing Laboratories Oy

PL 677 (Koneenkatu 12, ovi K17)  
05801 HYVINKÄÄ  
Puh 020 475 2600  
Fax 020 475 2719

## Ruotsi

### Itoma Konsulterande Ingenjörer AB

Drottninggatan 1 A  
SE-652 24 KARLSTAD  
Sweden  
Puh +46 54 151 070  
Fax +46 54 139 601  
Sähköposti: itoma@itoma.se  
www.itoma.se

### J.A. Produktutveckling AB

Alingsås  
Stora Torget 3  
SE-441 30 ALINGSÅS  
Sweden  
Puh +46 322 669 900  
Fax +46 322 669 940  
Sähköposti: so-platsals@japro.se  
www.japro.se

### Göteborg

Gamlestadsvägen 2-4, B19  
SE-415 02 GÖTEBORG  
Sweden  
Puh +46 31 807 900  
Fax +46 31 807 999  
Sähköposti: so-platsgbg@japro.se

### Jönköping

Södra Strandgatan 3  
SE-553 20 JÖNKÖPING  
Sweden  
Puh +46 36 348 700  
Fax +46 36 348 729  
Sähköposti: so-platsjpk@japro.se

### Malmö

Carlskgatan 12 A  
SE-211 20 MALMÖ  
Puh +46 40 611 7703  
Fax +46 40 699 7221  
Sähköposti: so-platsmmo@japro.se

### Norrköping

Sankt Persgatan 19  
SE-601 86 NORRKÖPING  
Sweden  
Puh +46 11 218 300  
Fax +46 11 218 329  
Sähköposti: so-platsnkp@japro.se

### Stockholm

Ellipsvägen 10 B  
SE-141 75 KUNGENS KURVA  
Sweden  
Puh +46 84 662 700  
Fax +46 84 662 799  
Sähköposti: so-platssto@japro.se

### Trollhättan

Grafiten industricentrum B 17,  
Postbox 018  
SE-461 38 TROLLHÄTTAN  
Puh. +46 520 106 75  
Fax +46 520 106 75  
Sähköposti: so-platsth@japro.se

## Saksa

### Konette GmbH

Hüttenstrasse 45  
D-45527 HATTINGEN  
Germany  
Puh +49 2324 59 150  
Fax +49 2324 59 1520  
Sähköposti: etunimi.sukunimi@konette.de

## Italia

### Di&Esse Etteplan Srl

Via Garibaldi  
I-20010 BERNATE TICINO  
Italy  
Puh +39 029 725 5773  
Fax +39 029 725 6065  
Sähköposti: di-esse@di-esse.com  
www.di-esse.com

## Edustustot

### Sveitsi

#### Åke Forssell

Chemin En Gros Jean  
CH-1183 BURSINS  
Switzerland  
Puh +41 218 241 985  
Fax +41 218 242 522  
Sähköposti: ake.forssell@iprolink.ch





[www.etteplan.com](http://www.etteplan.com)